叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伯利恒：耶稣诞生剧(bethlehem A Nativity Play) 000001

2. 伯利恒：耶稣诞生剧(bethlehem A Nativity Play) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伯利恒：耶稣诞生剧(Bethlehem A Nativity Play)
第1/2页

['beθlihem]
BETHLEHEM
伯利恒

伯利恒

['beθlihem]
BETHLEHEM
伯利恒

伯利恒

[ə; eɪ] [nə'tɪvəti] [pleɪ]
A **NATIVITY** **PLAY**
一个 耶稣诞生 玩

耶稣诞生剧

[baɪ] ['lɔ:rəns] ['haʊsmən]
BY **LAURENCE** **HOUSMAN**
经过 劳伦斯 豪斯曼

劳伦斯·豪斯曼

[pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk]
PERFORMED **WITH** **MUSIC**
执行 和 音乐

伴有音乐表演

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mʊræt] ['ʌndər]
BY **JOSEPH** **MOORAT** **UNDER**
经过 约瑟夫 穆拉特 在下面

作者：约瑟夫·穆拉特

[ðə; ði] [steɪdʒ] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
THE **STAGE** **-** **DIRECTION** **OF**
这 阶段 - 方向 的

舞台指示

['edwərd] ['gɔ:rdn] [kreg]
EDWARD **GORDON** **CRAIG**
爱德华 戈登 克雷格

爱德华·戈登·克雷格

[dɪ'sembər] -
DECEMBER **MCMII**
十二月 -

12月MCMI

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN **AND** **CO** **.** **,** **Limited**
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[ðə; ði] [məkˈmɪlən] COMPANY1902
THE MACMILLAN COMPANY1902
这 麦克米伦 COMPANY1902

麦克米伦公司 1902

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] [[faɪv]]
All rights reserved [5]
全部 权利 预订的 [5]

版权所有[5]

[ækt] [aɪ] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[ˈkɔːrəs] [ˈentərz] [ænd; ənd] [spiːks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] .
Chorus enters and speaks before the curtain .
合唱 进入 和 说话 前 这 窗帘 .

合唱队入场，在幕布前发言。

[jiː; ji] [ˈdʒent(ə)l] , [ðæt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪ] ,
Ye Gentles , that come here to watch our play ,
叶 绅士们 , 那 来 这里 到 手表 我们的 玩 ,

各位前来观看我们演出的先生们，

[pʊt] , [wiː; wi] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] !
Put , we beseech you , thought of us away !
放 , 我们 恳求 你 , 想法 的 我们 离开 !

求求你们，把我们放走吧!

[noʊ] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [hæv; həv] [wiː; wi] : [ɪn] [hɑːrt] [wiː; wi] [niːl] ,
No standing here have we : in heart we kneel ,
不 常设 这里 有 我们 : 在 心 我们 下跪 ,

我们没有立足之地：我们心中跪下，

[wɪð; wɪθ] , [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [ðɪs] [prer] , — [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [fiːl]
With , at our hearts , this prayer , — that ye may feel
和 , 在 我们的 心 , 这 祷告 , — 那 是的 可能 感觉

我们怀着这份祈祷，愿你们感受到

[haʊ] [ɪn] [ˈlʌvz] [hændz] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] !
How in Love's hands time is a little thing !
如何 在 爱的 双手 时间 是 一个 小的 事物 !

在爱情手中，时间是多么微不足道!

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [tuː; tə] - [naɪt] [jʊr; jər] [ˈsensɪz] [brɪŋ]
And so shall Love to - night your senses bring
和 所以 将 爱 到 - 夜晚 你的 感官 带来

今晚，爱将带给你感官上的愉悦。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] , [ðə; ði] [foʊld]
Back to the hills of Bethlehem , the fold
后退 到 这 丘陵 的 伯利恒 , 这 折叠

回到伯利恒的山丘，羊圈

[wer] [ˈʃepərdz] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [ʃiːp] , [wer] [ˈeɪndʒəlz] [toʊld]
Where shepherds watched their sheep , where angels told
在哪里 牧羊人 观看 他们的 羊 , 在哪里 天使 讲述

牧羊人看守羊群的地方，天使讲述的地方

[ʌv; əv] [piːs] , [ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə][men] , [ɪn] [kraɪst] [nuː] - [bɔːrn] ,
Of **peace** **,** **goodwill** **to** **men** **,** **in** **Christ** **new** **-** **born** **,**
的 和平 , 善意 到 男人 , 在 基督 新的 - 出生 ,

和平，对世人的善意，在基督里重生，

[baɪ] [huːm] , [frʌm; frəm]['vɜːrdʒɪn][bɜːrθ] , ['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [goʊz][wɔːrn] .
By **Whom** **,** **from** **Virgin** **Birth** **,** **our** **flesh** **goes** **worn** **.**
经过 谁 , 从 处女 出生 , 我们的 肉 去 磨损 .

因祂，自童贞女降生以来，我们的肉体便会衰老。

['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [gaɪd] [juː; jʊ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː]
Also **,** **if** **we** **may** **guide** **you** **,** **ye** **shall** **see**
还 , 如果 我们 可能 指导 你 , 是的 将 看

此外，如果我们能指引你们，你们将会明白

[ðə; ði]['meɪndʒər] [wer] [ɪn] [greɪt] [hjuː'mɪləti]
The **manger** **where** **in** **great** **humility**
这 马槽 在哪里 在 伟大的 谦逊

马槽里充满了谦卑

[liːθ] [ðæt] [beɪb] , [ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
Lieth **that** **Babe** **,** **the** **Maker** **of** **us** **all** **,**
谎言 那 宝贝 , 这 制造商 的 我们 全部 ,

愿那婴孩，我们所有人的创造者，安息。

[baɪ] ['mɛriːz] [saɪd] , [ə'mɪd][ðə; ði] [biːsts] [ɪn] [stɔːl] .
By **Mary's** **side** **,** **amid** **the** **beasts** **in** **stall** **.**
经过 玛丽的 边 , 之中 这 野兽 在 摊位 .

在玛丽身边，在畜栏里的牲畜中间。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
And **ye** **shall** **see** **the** **coming** **of** **the** **Kings** **,**
和 是的 将 看 这 未来 的 这 国王 ,

你们将看见列王的到来，

[led] [baɪ][ə; eɪ][stɑːr] ; [ænd; ənd]['geɪbriəl] [ðæt] [brɪŋz] [[sɪks]]
Led **by** **a** **star** **;** **and** **Gabriel** **that** **brings** **[** **6** **]**
引领 经过 一个 星星 ; 和 加布里埃尔 那 带来 [6]

由一颗星引领；以及带来[6]的加百列

['ʌntəˌ'ʌntu][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [baɪ] [naɪt] ,
Unto **St** **.** **Joseph** **,** **in** **a** **dream** **by** **night** **,**
到 英石 . 约瑟夫 , 在 一个 梦 经过 夜晚 ,

在夜里的梦中，圣约瑟

[wɜːrd][ʌv; əv] [kɪŋ] ['hɛrədz] [fɪr] , [ænd; ənd] ['kaunsəlz] [flaɪt] .
Word **of** **King** **Herod's** **fear** **,** **and** **counsels** **flight** **.**
单词 的 国王 希律王的 害怕 , 和 律师 航班 .

希律王惧怕的消息传来，劝人逃亡。

[soʊ] , ['læstli] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][raɪz][ænd; ənd][goʊ] ,
So **,** **lastly** **,** **ye** **shall** **see** **them** **rise** **and** **go** **,**
所以 , 最后 , 是的 将 看 他们 上升 和 去 ,

最后，你们将会看到他们起身离去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['veɪkənt][left] .
And **the** **place** **vacant** **left** **.**
和 这 地方 空缺 左边 .

于是，那个空位就消失了。

[jet] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ]
Yet **ye** **shall** **know**
然而 是的 将 知道

然而你们终将知道

[ðæt] [lʌv] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [feɪθ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

That	Love	remains	,	and	that	Faith	sees	it	so	.
那	爱	遗迹	,	和	那	信仰	看到	它	所以	.

那份爱依然存在，那份信仰也见证了这一点。

[soʊ] , [hæv; həv][jiː; ji][hoʊp] !

So	,	have	ye	hope	!
所以	,	有	是的	希望	!

所以，你们要抱有希望!

[let] [taɪm] [jʊr; jər] [trʌst] [ɪn'kriːs] !

let	Time	your	trust	increase	!
让	时间	你的	相信	增加	!

让时间提升您的信任!

[hɑːrk] , [aɪ] [hɪr] ['mjuːzɪk] !

Hark	,	I	hear	music	!
听着	,	我	听到	音乐	!

听，我听到音乐了!

['krɪsməs] [kʌmz] ; - [tɪz] [piːs] !

Christmas	comes	;	'	tis	peace	!
圣诞节	来	;	-	的	和平	!

圣诞节来临，和平降临!

['pæstərəl]['mjuːzɪk] : [ə; eɪ] ['ʃɛpɚdz] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːrd] .

Pastoral	music	:	a	shepherd's	voice	is	heard	.
牧灵	音乐	:	一个	牧羊人的	嗓音	是	听到	.

田园音乐：仿佛听到了牧羊人的声音。

- [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][oʊld] , [tuː; tə] - [naɪt] ,

'	The	world	is	old	,	to	-	night	,
-	这	世界	是	老的	,	到	-	夜晚	,

今晚，世界已然衰老。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][oʊld] ;

The	world	is	old	;
这	世界	是	老的	;

世界很古老;

[ðə; ði][stɑːrz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][foʊld]

The	stars	around	the	fold
这	明星	大约	这	折叠

折叠处周围的星星

[duː] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [laɪt] , [duː] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [laɪt] .

Do	show	their	light	,	do	show	their	light	.
做	展示	他们的	光	,	做	展示	他们的	光	.

展现他们的光芒，展现他们的光芒。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][soʊ] ,

And	so	they	did	,	and	so	,
和	所以	他们	做过	,	和	所以	,

于是他们照做了，就这样，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

A	thousand	years	ago	,
一个	千	年	前	,

一千年前，

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [duː] , [dɪr] [lʌv] , [wen] [juː; jʊ][laɪ][koʊld] .

And	so	will	do	,	dear	love	,	when	you	lie	cold	.
和	所以	将要	做	,	亲爱的	爱	,	什么时候	你	说谎	寒冷的	.

亲爱的，当你冰冷地躺下时，我也会如此。

- [[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['əupənz] .
' [The curtain opens .
- [这 窗帘 打开 .

幕布拉开。

[jʌŋ] ['ʃepərd] ([sɪŋz]) .
Young Shepherd (sings) .
年轻的 牧羊人 (唱歌) .

年轻的牧羊人（歌唱）。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [stɪl] , [tuː; tə] - [naɪt] ,
The world is still , to - night ,
这 世界 是 仍然 , 到 - 夜晚 ,

今夜，世界一片寂静。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [stɪl] ;
The world is still ;
这 世界 是 仍然 ;

世界一片寂静；

[ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn] [veɪl] [ænd; ənd] [hɪl]
The snow on vale and hill
这 雪 在 谷 和 爬坡道

山谷和山丘上的积雪

[laɪk] [wʊl] [laɪz] [waɪt] , [laɪk] [wʊl] [laɪz] [waɪt] .
Like wool lies white , like wool lies white .
喜欢 羊毛 谎言 白色的 , 喜欢 羊毛 谎言 白色的 .

羊毛洁白如雪，羊毛洁白如雪。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][soʊ] ,
And so it was , and so ,
和 所以 它 曾是 , 和 所以 ,

事情就是这样，就这样。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
A thousand years ago ,
一个 千 年 前 ,

一千年前，

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [biː; bi] , [gʊd] [lædz] , [wen] [wiː; wi] [læk] [wɪl] . [['sɛvən]]
And so will be , good lads , when we lack will . [7]
和 所以 将要 是 , 好的 小伙子们 , 什么时候 我们 缺少 将要 . [7]

好小伙子们，当我们意志薄弱的时候，也会如此。[7]

['wɑːtʃər] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] !
Ay - oh , ay - oh , ay - oh !
哎 - 哦 , 哎 - 哦 , 哎 - 哦 !

哎哟，哎哟，哎哟！

1st ['ʃepərd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[ðer; ðər][biː; bi] [gʊd] ['fɛəriz] [ʌp][ɪn] [er] [tuː; tə] - [naɪt] :
There be good fairies up in air to - night :
那里 是 好的 仙女 向上 在 空气 到 - 夜晚 :

今晚会有善良的仙女在空中游荡：

[kʌm] [er] [ə; eɪ][frɔːst][soʊ][maɪld][wɪð; wɪθ][stɑːrz][soʊ] [braɪt] ?
Come ere a frost so mild with stars so bright ?
来 埃雷 一个 霜 所以 温和的 和 明星 所以 明亮的 ?

哪里有如此温和的霜冻和如此明亮的星空?

[ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] [ʃʌt] [ɪt'self][ɪn] - [dɔːr] [ə'gen] ,
The wind has shut itself in - door again ,
这 风 有 关闭 本身 在 - 门 再次 ,

风又把自己关在了室内。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [er] [biː; bi][sɑːft][laɪk] - [reɪn] .
And all the air be saft like a'ter rain .
和 全部 这 空气 是 安全 喜欢 - 雨 .

所有的空气都像雨后一样安全。

['wɑːtʃər] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] !
Ay - oh , ay - oh , ay - oh !
哎 - 哦 , 哎 - 哦 , 哎 - 哦 !

哎哟，哎哟，哎哟!

2nd ['ʃepərd] (['raɪzɪŋ]) .
2nd Shepherd (rising) .
2nd 牧羊人 (上升) .

第二位牧羊人（升起)。

[ðə; ði] [ʃiːp] [biː; bi]['kwaɪət] ; [ðə; ði][dɔːgz][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][duː] ;
The sheep be quiet ; the dogs have nought to do ;
这 羊 是 安静的 ; 这 狗 有 零 到 做 ;

羊群安静；狗儿无事可做;

[ðə; ði] [læmz] [kʌm] [kaɪnd] ; [ðer; ðər] ['hævnt] [bɪn] [ə; eɪ] [juː]
The lambs come kind ; there haven't been a ewe
这 羔羊 来 种类 ; 那里 还没有 到过 一个 母羊

小羊羔都很温顺；一只母羊都没有。

[lɔːst] , [nɔːr][ə; eɪ] [stɪl] [wʌn][bɔːrn] , [ðɪs] [muːn] , [ðer; ðər][ɑːnt] :
Lost , nor a still one born , this moon , there an't :
丢失的 , 也不 一个 仍然 一 出生 , 这 月亮 , 那里 蚂蚁 :

既非迷失，亦非新生，这轮明月，已不复存在:

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] , [nɔːr][aɪ][kɑːnt] ,
A thing I can't remember , nor I can't ,
一个 事物 我 不能 记住 , 也不 我 不能 ,

一件我既记不起来，也无法.....的事

[sɪns] [aɪv] [bɪn] ['ʃepərd] : — [ðæts] [naɪ] ['fɔːrti] [jɪr] .
Since I've been shepherd : — that's nigh forty year .
自从 我已经 到过 牧羊人 : — 那就是 夜 四十 年 .

自从我当牧羊人以来：——差不多有四十年了。

3rd ['ʃepərd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地 , 出色地 !

哎呀，哎呀!

4th ['ʃepərd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[wʌt] [stɑ:r][bi:; bi] [aʊt] ['jɑ:ndər][ðer; ðər] ?
What star be that'n out yonder there ?
什么 星星 是 那 出去 远处 那里 ?

那边那颗星星是什么?

[its] [bɪn] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [naɪt] - [naɪt] ,
It's been a - coming on , night a'ter night ,
它是 到过 一个 - 未来 在 , 夜晚 - 夜晚 ,

它已经逐渐发生，夜复一夜。

[ðɪs] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bæk] , [bʌt; bət] ['nevər] [lʊkt] [soʊ] [braɪt]
This long time back , but never looked so bright
这 长的 时间 后退 , 但 绝不 看起来 所以 明亮的

很久以前就发生了这件事，但从未如此明亮过。

[æz; əz] - [ə; eɪ][du:] [naʊ] . [[eɪt]]
As ' a do now . [8]
作为 - 一个 做 现在 . [8]

就像我现在做的那样。[8]

['wɑ:tʃər] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] !
Ay - oh , ay - oh , ay - oh !
哎 - 哦 , 哎 - 哦 , 哎 - 哦 !

哎哟，哎哟，哎哟!

4th ['ʃepərd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[d'ju:] [θɪŋk] [stɑ:rz][hæv; həv][ə; eɪ] [wei]
D'you think stars have a way
你 思考 明星 有 一个 方式

你认为明星有自己的方式吗?

[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [laɪk] , ['speʃ(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] ['sʌmət] [tu:; tə] [seɪ] ?
Of coming out like , special , when they got summut to say ?
的 未来 出去 喜欢 , 特别的 , 什么时候 他们 得到 和 到 说 ?

当他们有话要说的时候，是不是会表现得特别?

[aɪv] ['ɔ:f(ə)n] ['wʌndɚd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] :
I've often wondered how it is they are :
我已经 经常 想知道 如何 它 是 他们 是 :

我常常想知道他们现在的情况如何:

[ju:; jʊ]['nevər] [si:m] [tu:; tə][get][noʊ] ['nɪrər] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:r] , —
You never seem to get no nearer to a star , —
你 绝不 似乎 到 得到 不 更近 到 一个 星星 , —

你似乎永远也无法更接近那颗星星，——

[wɔ:k] - - [ɪm]
Walk a'ter ' em
走 - - 呃

跟在他们后面走

[ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ] [stɪl] [siːm] [dʒʌst][æz; əz][fɑːr] .

a	mile	they	still	seem	just	as	far	.
一个	英里	他们	仍然	似乎	只是	作为	远的	.

一英里之外，感觉依然很远。

3rd ['ʃepərd] .

3rd	Shepherd	.
3rd	牧羊人	.

第三位牧羊人。

- [tɪz][æz; əz][gɑːd] [meɪd] - [ɪm] .

'	Tis	as	God	made	'	em	.
-	的	作为	上帝	制成	-	呃	.

这是上帝创造它们时的样子。

[laɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [giːs] ,

Like	as	they	were	geese	,
喜欢	作为	他们	是	鹅	,

就像鹅一样，

[goʊ] - - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnz][teɪl][ænd; ənd] [fliːz] ;

Go	a'ter	'	em	,	and	they	turns	tail	and	flees	;
去	-	-	呃	,	和	他们	转弯	尾巴	和	逃跑	;

追上去，他们就转身逃跑了;

[ðen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][juː; jʊ] !

Then	you	go	back	,	and	back	they	come	at	you	!
然后	你	去	后退	,	和	后退	他们	来	在	你	!

然后你回去，他们又回来攻击你!

[soʊ][æz; əz][gɑːd] [meɪd] - [ɛmz] [wʌt] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][duː] .

So	as	God	made	'	em's	what	they	got	to	do	.
所以	作为	上帝	制成	-	em's	什么	他们	得到	到	做	.

所以，上帝创造了他们，他们就得做他们该做的事。

1st ['ʃepərd] .

1st	Shepherd	.
1st	牧羊人	.

第一位牧羊人。

[aɪ] , [aɪ][dəunt] [daʊt] [ðə; ðɪ][stɑːrz] [leiz] [fækts][tuː; tə][maɪnd] :

Aye	,	I	don't	doubt	the	stars	lays	facts	to	mind	:
是的	,	我	不	怀疑	这	明星	躺下	事实	到	头脑	:

是的，我毫不怀疑星象会给人以启示:

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm][æz; əz] [seɪ] [menz] [neɪmz] [biː; bi] [mɑːrkt] [ænd; ənd] [saɪnd] , —

There's	them	as	say	men's	names	be	marked	and	signed	,	—
有	他们	作为	说	男士	姓名	是	标记	和	签名	,	—

有人说，男人的名字要被标记和签名，——

[rɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌp][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [pruːf] [ðæt] ['gɑːdz][bɪ'haɪnd] . [[naɪn]]

Writ	in	the	roof	up	there	,	for	proof	that	God's	behind	.	[	9	]
写	在	这	屋顶	向上	那里	,	为了	证明	那	神的	在后面	.	[	9	]

写在屋顶上的文字，证明上帝在背后。[9]

['wɑːtʃər] .

Watcher	.
观察者	.

观察者。

[eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] !

Ay	-	oh	,	ay	-	oh	,	ay	-	oh	!
哎	-	哦	,	哎	-	哦	,	哎	-	哦	!

哎哟，哎哟，哎哟!

5th ['ʃepərd] .
5th Shepherd .
5th 牧羊人 .

第五位牧羊人。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][stɑːr] [noʊz] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
You think a star knows what it's all about ,
你 思考 一个 星星 知道 什么 它是 全部 关于 ,

你以为明星就什么都懂吗?

[ə; eɪ] - ['bleɪzɪŋ] [fɔːr; fər] ?
A - blazing for ?
一个 - 炽烈 为了 ?

燃烧?

1st ['ʃepərd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [daʊt]
I haven't got a doubt
我 还没有 得到 一个 怀疑

我毫不怀疑

[hiː; hi] [dʌz] !
He does !
他 做 !

没错!

[ðæt] [stɑːr] — [naʊ] , [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr]
That star — now , don't tell me no more
那 星星 — 现在 , 不 告诉 我 不 更多的

那颗星——好了，别再跟我说了

[juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːr; fər] !
You think he don't know what he's shining for !
你 思考 他 不 知道 什么 他是 灼灼 为了 !

你以为他不知道自己为何如此耀眼吗!

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][dʒəːkiŋ][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['blɪŋkɪŋ] ;
Look at him jerking and working , and a - winking and a - blinking ;
看 在 他 抽搐 和 在职的 , 和 一个 - 眨眼 和 一个 - 眨眼 ;
—
——
—

瞧他那副抽搐、忙碌的样子，还时不时眨眨眼；——

[wel] , — [ðæts] [hɪm; ɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
Well , — that's him thinking .
出色地 , — 那就是 他 思维 .

嗯，——那是他的想法。

3rd ['ʃepərd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [θɪŋz] [gɑːd][sets][hɪm; ɪm][tuː; tə] ,
Well , if he thinks the things God sets him to ,
出色地 , 如果 他 思考 这 事物 上帝 套 他 到 ,

嗯，如果他认为上帝让他做的事，

[laɪk] [wiː; wi] [pʊr] [men] , [hiː; hi][gɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] !

Like	**we**	**poor**	**men**	**,**	**he**	**got**	**enough**	**to**	**do**	**!**
喜欢	我们	贫穷的	男人	,	他	得到	足够的	到	做	!

和我们这些穷人一样，他也有很多事要做!

['wɑːtʃər] .

Watcher	**.**
观察者	.

观察者。

[eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] , [eɪ] - [oʊ] !

Ay	**-**	**oh**	**,**	**ay**	**-**	**oh**	**,**	**ay**	**-**	**oh**	**!**
哎	-	哦	,	哎	-	哦	,	哎	-	哦	!

哎哟，哎哟，哎哟!

4th ['ʃepərd] .

4th	**Shepherd**	**.**
4th	牧羊人	.

第四位牧羊人。

[ðeəz; ðəz][oʊld][blaɪnd] [eib] [ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] !

There's	**old**	**blind**	**Abe**	**a**	**-**	**looking**	**!**
有	老的	瞎的	安倍	一个	-	寻找	!

瞧，老瞎子亚伯在看呢!

[dəunt][hiː; hi] [siːm]

Don't	**he**	**seem**
不	他	似乎

他看起来不像吗?

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?

As	**if**	**he**	**saw**	**it**	**?**
作为	如果	他	锯	它	?

他好像看到了似的?

2nd ['ʃepərd] .

2nd	**Shepherd**	**.**
2nd	牧羊人	.

第二位牧羊人。

[aɪ] !

Aye	**!**
是的	!

没错!

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [driːm]

he	**likes**	**to**	**dream**
他	点赞	到	梦

他喜欢做梦

['hiːz] [wʌn] [hɪz; ɪz] [saɪt] [bæk] , [ðoʊ] - [its] [bɪn] [twelv] [jɪr] [gɔːn] .

He's	**won**	**his**	**sight**	**back**	**,**	**tho**	**'**	**it's**	**been**	**twelve**	**year**	**gone**	**.**
他是	韩元	他的	视线	后退	,	虽然	-	它是	到过	十二	年	已消失	.

虽然失明已有十二年之久，但他已经重见光明。

[eib] , [wʌt] [d'juː] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][jʊr; jər] [aɪ] [ə'pɑːn] ? [-]

Abe	**,**	**what**	**d'you**	**think**	**you've**	**got**	**your**	**eye**	**upon**	**?**	**[**	**10**	**]**
安倍	,	什么	你	思考	你已经	得到	你的	眼睛	之上	?	[	-	]

安倍，你盯上什么了? [10]

['eɪbəl] .

Abel	**.**
亚伯	.

亚伯。

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] !
A **good** **sight** **!**
一个 好的 视线 !

真美!

[aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kɑːnt] [siː]
aye **,** **and** **a** **sight** **as** **you** **can't** **see**
是的 , 和 一个 视线 作为 你 不能 看

是的，还有你根本看不到的景象

[soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] . [ðə; ði] [θɔːt] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
So **well** **as** **I** **.** **The** **thought** **just** **come** **to** **me** **,**
所以 出色地 作为 我 . 这 想法 只是 来 到 我 ,

我也是。这个想法突然出现在我的脑海里。

[waɪl] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][sæt] [ˈtɔːkɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
While **all** **of** **you** **sat** **talking** **by** **my** **side** **,**
尽管 全部 的 你 卫星 说 经过 我的 边 ,

当你们都坐在我身边聊天的时候，

[laɪk] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈprɔfɪˌsaɪd] ; —
Like **to** **the** **word** **the** **prophet** **prophesied** **;** **—**
喜欢 到 这 单词 这 先知 预言 ; —

正如先知所预言的那样；

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [tɔːkt] , [ðə; ði] [θɔːt] [oʊ] - [ˌaɪ ˈtiː][kep] - [ˌem ˈiː] [dʌm] : —
And **while** **you** **talked** **,** **the** **thought** **o** **'** **it** **kep** **'** **me** **dumb** **:** **—**
和 尽管 你 谈话 , 这 想法 o - 它 保持 - 我 哑的 : —

你说话的时候，我满脑子都是这件事，一句话也说不出来：——

[ˈʃaɪloʊ] , [θɪŋks] [aɪ] , — [wɪl] [aɪ] [siː] [ˈʃaɪloʊ] [kʌm] ?
Shiloh **,** **thinks** **I** **,** **—** **will** **I** **see** **Shiloh** **come** **?**
示罗 , 思考 我 , — 将要 我 看 示罗 来 ?

希洛，我想，——我能见到希洛吗?

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [hed] , —
And **all** **at** **once** **these** **words** **were** **in** **my** **head** **,** **—**
和 全部 在 一次 这些 字 是 在 我的 头 , —

突然间，这些话涌入我的脑海——

[wʌt] [hiː; hi] , — [ðə; ði][mæn] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] — [sed]
What **he** **,** **—** **the** **man** **whose** **eyes** **were** **open** **—** **said**
什么 他 , — 这 男人 谁 眼睛 是 打开 — 说

他——那个睁着眼睛的人——说了什么?

[əˈfɔːrˌtaɪm] , - [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] ; — [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] !
Aforetime **,** **'** **I** **shall** **see** **him** **;** **—** **but** **not** **now** **!**
之前 , - 我 将 看 他 ; — 但 不是 现在 !

"以前我会见到他；——但现在不会！"

- [sez] [hiː; hi] , - [aɪ][ʃæl; ʃəl][bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] ; — [bʌt; bət][nɑːt] [naɪ] :
' **Says** **he** **,** **'** **I** **shall** **behold** **him** **;** **—** **but** **not** **nigh** **:**
- 说道 他 , - 我 将 看哪 他 ; — 但 不是 夜 :

他说："我将看见他；——但不能靠近他："

- [aʊt] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [ə; eɪ][stɑːr] ,
' **Out** **of** **Jacob** **there** **shall** **come** **forth** **a** **Star** **,**
- 出去 的 雅各布 那里 将 来 前进 一个 星星 ,

"必有一颗星从雅各而出，

- [ænd; ənd][ə; eɪ] ['septər] [ɪn] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪzd] [haɪ] . - —
' **And** **a** **Sceptre** **in** **Israel** **shall** **be** **raised** **high** **.** **'** **—**
- 和 一个 权杖 在 以色列 将 是 提高 高的 . - —

"以色列的权杖必高举。"

[soʊ][hiː; hi] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [siːn] [ə'fɑːr] .

So	he	bare	witness	of	things	seen	afar	.
所以	他	裸	证人	的	事物	已见	远方	.

所以他得以亲眼目睹远方的景象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [toʊld][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

And	that	being	told	so	many	years	ago	,
和	那	存在	讲述	所以	许多	年	前	,

而那已经是很多年前的事了。

[jet] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] , [duː] ['ʃʊrli] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ]

Yet	still	to	come	,	do	surely	seem	to	show
然而	仍然	到	来	,	做	一定	似乎	到	展示

然而，未来似乎确实会到来

[haʊ] [wiː; wi][biː; bi] ['laikliə] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ðæt] [stɑːr]

How	we	be	likelier	to	behold	that	Star
如何	我们	是	更有可能	到	看哪	那	星星

我们如何才能更有可能看到那颗星

[ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] ['oʊnli] [spoʊk] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Than	he	who	only	spoke	o	'	it	from	afar	.
比	他	WHO	仅有的	辐	o	-	它	从	远方	.

而不是那些只是远远地谈论它的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] , - [tɪz][toʊld] , [ðə; ði] [dʌm] [ʃæl; ʃəl] [tɔːk] ,

And	in	that	day	,	'	tis	told	,	the	dumb	shall	talk	,
和	在	那	天	,	-	的	讲述	,	这	哑的	将	讲话	,

据说，到那时，哑巴也将开口说话。

[ðə; ði][oʊld][ʃæl; ʃəl] [liːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [mæn][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] ,

The	old	shall	leap	,	and	the	lame	man	shall	walk	,
这	老的	将	飞跃	,	和	这	瘸	男人	将	走	,

老人将跳跃，瘸子将行走。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [rɪ'kʌvər] [bæk] [hɪz; ɪz] [saɪt] !

And	the	blind	man	recover	back	his	sight	!
和	这	瞎的	男人	恢复	后退	他的	视线	!

盲人重见光明了!

3rd ['ʃepərd] .

3rd	Shepherd	.
3rd	牧羊人	.

第三位牧羊人。

[wel] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] !

Well	,	well	,	it	may	be	so	!
出色地	,	出色地	,	它	可能	是	所以	!

嗯，也许是这样吧!

[gɑːd] [wɪl] [duː] [raɪt] . [-]

God	will	do	right	.	[	11	]
上帝	将要	做	正确的	.	[	-	]

上帝会做出公正的决定。[11]

1st ['ʃepərd] .

1st	Shepherd	.
1st	牧羊人	.

第一位牧羊人。

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wen] [ðæt] [deɪ] [ʃoʊz] :

May	we	be	there	to	see	when	that	day	shows	:
可能	我们	是	那里	到	看	什么时候	那	天	演出	:

愿我们都能亲眼见证那一天的到来:

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][duː][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] — [gɑːd] [noʊz] !
What it can do for such as we — God knows !
什么 它 能 做 为了 这样的 作为 我们 — 上帝 知道 !

它能为我们这样的人带来什么——天知道!

['wɑːtʃər] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [oʊ] ! . . .
Ay - oh ! . . .
哎 - 哦 ! . . .

哎哟! .....

1st ['ʃepərd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么!

[huː] [biː; bi][jɑːn][faɪn]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [waɪt]
who be yon fine gentleman in white
WHO 是 远 美好的 绅士 在 白色的

那位身穿白衣的绅士是谁?

['stepɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃiːpfəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ?
Stepping across the sheepfolds to the right ?
步进 穿过 这 羊圈 到 这 正确的 ?

向右跨过羊圈?

4th ['ʃepərd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [biː; bi] [lɪt] [soʊ] [braɪt] ?
How comes it that his face be lit so bright ?
如何 来 它 那 他的 脸 是 点燃 所以 明亮的 ?

为什么他的脸部光线如此明亮?

3rd ['ʃepərd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[ðə; ði] [blʌd] [priks] [ɪn][maɪ] [θʌmz] ;
The blood pricks in my thumbs ;
这 血 刺痛 在 我的 拇指 ;

拇指传来刺痛的血声;

- [tɪz] [laɪk][ə; eɪ] [goʊst] [hiː; hi] [kʌmz] !
' Tis like a ghost he comes !
- 的 喜欢 一个 鬼 他 来 !

他像幽灵一样来了!

['entər] ['geɪbriəl] .
Enter Gabriel .
进入 加布里埃尔 .

加百列登场。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nɔɪ] !
Let nothing you annoy !
让 没有什么 你 烦人 !

别让任何事惹你生气!

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [brɪŋ]
Behold , I bring
看哪 , 我 带来

看哪，我带来了

[gʊd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] :
Good tidings of great joy :
好的 消息 的 伟大的 喜悦 :

带来极大喜讯:

[tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ]
To you a King
到 你 一个 国王

致你，一位国王

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [bɔːrn] , [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .
This day is born , to you and all mankind .
这 天 是 出生 , 到 你 和 全部 人类 .

这一天诞生了，为了你，也为了全人类。

['iːv(ə)n] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːrd] , [tuː; tə] ['mænz] [ɪ'steɪt] [rɪ'zaɪnd] . [-]
Even Christ the Lord , to man's estate resigned . [12]
甚至 基督 这 主 , 到 男人的 财产 辞职 . [-]

甚至主基督也甘愿降世为人。[12]

3rd ['ʃepərd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[oʊ] [lɔːrd] , [oʊ] [lɔːrd] ! [wʌz; wəz] ['evər] [ðə; ði] [laɪk] [hɜːrd] [tel] !
O Lord , O Lord ! was ever the like heard tell !
哦 主 , 哦 主 ! 曾是 曾经 这 喜欢 听到 告诉 !

主啊，主啊！你听过如此美妙的描述吗?

['eɪbəl] .
Abel .
亚伯 .

亚伯。

[hoʊld] [jiː; ji] [jʊr; jər] [piːs] , ['neɪbərz] !
Hold ye your peace , neighbours !
抓住 是的 你的 和平 , 邻居 !

邻居们，请保持安静!

[hiː; hi] [spiːks] [ˌjuː 'es] [wel] .
he speaks us well .
他 说话 我们 出色地 .

他跟我们说话很流利。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm]
And **of** **that** **same**
和 的 那 相同的

以及同样的事情

[let] [ðɪs] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] :
Let **this** **be** **for** **a** **sign** **:**
让 这 是 为了 一个 符号 :

就让这件事成为一个预兆吧:

[ɪn] ['beθlihem] ,
In **Bethlehem** **,**
在 伯利恒 ,

在伯利恒,

['kreɪdld] [ə'mɪd][ðə; ði][kaɪn] ,
Cradled **amid** **the** **kine** **,**
摇篮 之中 这 牛 ,

在牛群的环抱中,

[ə; eɪ] [beɪb] [ɪn] ['swɔdliŋ] - ['bændz][jiː; ji][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][faɪnd] .
A **Babe** **in** **swaddling** **-** **bands** **ye** **there** **shall** **find** **.**
一个 宝贝 在 襁褓 - 乐队 是的 那里 将 寻找 .

你们会在那里发现一个用襁褓包裹的婴儿。

4th ['ʃepərd] .
4th **Shepherd** **.**
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [fɪr] ?
Have **you** **no** **fear** **?**
有 你 不 害怕 ?

你难道不害怕吗?

[oʊ] , ['eɪbəl] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [blaɪnd] !
oh **,** **Abel** **,** **but** **you're** **blind** **!**
哦 , 亚伯 , 但 你是 瞎的 !

哦,亚伯,你真是瞎了!

['eɪbəl] .
Abel **.**
亚伯 .

亚伯。

[piːs] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪr] !
Peace **,** **and** **give** **ear** **!**
和平 , 和 给 耳朵 !

愿你平安,请倾听!

[nuː] [laɪt] [ʃaɪnz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
New **light** **shines** **in** **my** **mind** **.**
新的 光 闪耀 在 我的 头脑 .

我脑海中闪过一道新的光芒。

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fiːd]
And **as** **a** **shepherd** **he** **shall** **feed**
和 作为 一个 牧羊人 他 将 喂养

他将像牧羊人一样牧养牲畜。

[hɪz; ɪz] ['flɑ:ks] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ʃæl; ʃəl] [ber]

His	flocks	,	and	in	his	arms	shall	bear
他的	羊群	,	和	在	他的	武器	将	熊

他的羊群，他必怀抱它们。

[ðə; ði] [læmz] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['fɑ:ðər] [fer]

The	lambs	,	and	like	a	father	fair
这	羔羊	,	和	喜欢	一个	父亲	公平的

羔羊们，就像一位慈祥的父亲

[ðə; ði] [ju:z] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [li:d] . [-]

The	ewes	with	young	shall	lead	.	[	13	]
这	母羊	和	年轻的	将	带领	.	[	-	]

有幼崽的母羊要领头。[13]

['entər]['eɪndʒəlz] .

Enter	Angels	.
进入	天使	.

天使登场。

['eɪndʒəlz] .

Angels	.
天使	.

天使。

['semi] - ['kɔ:rəs] .

Semi	-	Chorus	.
半	-	合唱	.

半合唱。

['semi] - ['kɔ:rəs] .

Semi	-	Chorus	.
半	-	合唱	.

半合唱。

['glɔ:ri] [tu:; tə][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] !

Glory	to	God	In	the	Highest	!
荣耀	到	上帝	在	这	最高	!

荣耀归于至高无上的神!

[hu:] ['ʌntə,'ʌntu][mæn] [naʊ] [kʌmz] ['naɪɪst] .

Who	unto	man	Now	comes	nighest	.
WHO	到	男人	现在	来	最近的	.

如今谁最接近人类?

[pi:s] [bi:; bi][tu:; tə] [ɜ:rθ] !

Peace	be	to	earth	!
和平	是	到	地球	!

愿世界和平!

[ˌgʊd'wɪl] [tu:; tə][ɔ:l] !

Goodwill	to	all	!
善意	到	全部	!

祝大家一切顺利!

[kraɪst] [ðə; ði] [nu:] [bɜ:rθ] [ri'di:mz] ['mænz][fɔ:l] .

Christ	the	new	Birth	Redeems	man's	fall	.
基督	这	新的	出生	赎回	男人的	落下	.

基督的重生救赎了人类的堕落。

['geɪbriəl] .

Gabriel	.
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[jiː; ji]['hoʊli][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][men][ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] [hɑːrt] ,

Ye	holy	and	humble	men	of	fearful	heart	,
叶	圣	和	谦逊的	男人	的	可怕	心	,

你们这些圣洁谦卑、心怀敬畏的人们，

[biː; bi][nɑːt][ə'freɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][pɑːrt] !

Be	not	afraid	with	these	to	take	your	part	!
是	不是	害怕的	和	这些	到	拿	你的	部分	!

不要害怕参与其中!

[tuː; tə] - [naɪt] [gɑːd] ['gɪvz] [juː; jʊ] [saɪt] ; [ðen] [biː; bi][nɑːt][blaɪnd] ;

To	-	night	God	gives	you	sight	;	then	be	not	blind	;
到	-	夜晚	上帝	给予	你	视线	;	然后	是	不是	瞎的	;

今晚上帝赐予你光明；那么，不要再视而不见；

[bɪ'hoʊld][wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] [haɪ] [sə'lestʃ(ə)l][maɪnd] !

Behold	with	us	the	high	celestial	mind	!
看哪	和	我们	这	高的	天体	头脑	!

让我们一同领略至高无上的天界智慧!

[jiː; ji]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [mʌst; məst] [hɪr] [rɪ'dʒɔɪs] .

Ye	also	with	one	voice	must	here	rejoice	.
叶	还	和	一	嗓音	必须	这里	麾	.

你们也要同声欢欣。

1st ['ʃepərd] .

1st	Shepherd	.
1st	牧羊人	.

第一位牧羊人。

[wiː; wi][biː; bi] [pʊr] ['mɔːtəlz] !

We	be	poor	mortals	!
我们	是	贫穷的	凡人	!

我们都是可怜的凡人!

[hɪəz] [ɔːl] ['hev(ə)n] [ɪn] [saɪt] !

Here's	all	Heaven	in	sight	!
这里是	全部	天堂	在	视线	!

眼前尽是天堂!

['geɪbriəl] .

Gabriel	.
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[ðə; ði] ['hevəns] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [tuː; tə] - [naɪt] .

The	Heavens	themselves	are	joined	with	earth	to	-	night	.
这	天	他们自己	是	加入	和	地球	到	-	夜晚	.

今夜，天地合一。

[fɪr] [nɑːt] , [bʌt; bət][raɪz] !

Fear	not	,	but	rise	!
害怕	不是	,	但	上升	!

不要害怕，要奋起!

['mɜːrsi][ænd; ənd] [truːθ] [ɑːr; ər][met] ;

Mercy	and	Truth	are	met	;
怜悯	和	真相	是	遇见	;

仁慈与真理相遇；

[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑːn] [piːs] [hɜːr; hər] [siːl] [hæθ] [set] .

And	Righteousness	on	Peace	her	seal	hath	set	.
和	义	在	和平	她	海豹	有	放	.

她以公义为和平盖印。

[stænd][ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋ] ,
Stand **and** **be** **strong** **,**
站立 和 是 强的 ,

站起来，坚强起来。

[jiː; ji] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] ! [-]
Ye **,** **too** **,** **shall** **share** **our** **song** **!** **[** **14** **]**
叶 , 也 , 将 分享 我们的 歌曲 ! [-]

你们也将与我们一同歌唱！[14]

['semi] - ['kɔːrəs] .
Semi **-** **Chorus** **.**
半 - 合唱 .

半合唱。

['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd] ; [ɑːn] [ɜːrθ] , [piːs] , [ˌgʊd'wɪl] !
Glory **to** **God** **;** **on** **earth** **,** **peace** **,** **goodwill** **!**
荣耀 到 上帝 ; 在 地球 , 和平 , 善意 !

荣耀归于上帝；愿和平、善意降临人间！

[hiː; hi] [smaɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər] [stɪl] ;
He **smites** **with** **His** **rod** **,** **and** **the** **waters** **are** **still** **;**
他 打击 和 他的 杆 , 和 这 水 是 仍然 ;

他用杖击打，水面便平静下来；

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː][bʌd][fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ,
He **maketh** **it** **bud** **for** **the** **evil** **and** **good** **,**
他 制造 它 芽 为了 这 邪恶的 和 好的 ,

他使它既能为善也能为恶而生。

[hiː; hi] [lɪfts] [ðə; ði] [loʊ] ['væli] [ænd; ənd] [bendz] [ðə; ði] [haɪ] [hɪl] .
He **lifts** **the** **low** **valley** **and** **bends** **the** **high** **hill** **.**
他 电梯 这 低的 谷 和 弯曲 这 高的 爬坡道 .

他移平了低洼的山谷，弯曲了高耸的山丘。

['semi] - ['kɔːrəs] .
Semi **-** **Chorus** **.**
半 - 合唱 .

半合唱。

[ðaʊ] [kraɪst] [ɑːrt][ðə; ði][rɑːd] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [reɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [piːs] !
Thou **Christ** **art** **the** **Rod** **,** **and** **Thy** **reign** **shall** **be** **peace** **!**
你 基督 艺术 这 杆 , 和 你的 在位 将 是 和平 !

基督啊，你是杖，你的统治必带来和平！

[æt; ət][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [nɑːd] , [ɔːl] ['wɔːrfer] [ʃæl; ʃəl] [siːs] .
At **the** **power** **of** **Thy** **nod** **,** **all** **warfare** **shall** **cease** **.**
在 这 力量 的 你的 点头 , 全部 战争 将 停止 .

在你的旨意下，一切战争都将停止。

[ðə; ði] ['dezərt] [ʃæl; ʃəl] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][roʊz] ,
The **desert** **shall** **blossom** **and** **be** **as** **the** **rose** **,**
这 沙漠 将 开花 和 是 作为 这 玫瑰 ,

沙漠将绽放玫瑰，如花似锦。

[wen] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][neiʃəns][frʌm; frəm] ['beθlihem] [floʊz] .
When **the** **Healing** **of** **nations** **from** **Bethlehem** **flows** **.**
什么时候 这 康复 的 国家 从 伯利恒 流量 .

当医治万国的福音从伯利恒涌流而出。

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

['glɔ:ri] [tu:; tə][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] !

Glory	**to**	**God**	**In**	**the**	**Highest**	**!**
荣耀	到	上帝	在	这	最高	!

荣耀归于至高无上的神!

[hu:] ['ʌntə,'ʌntu][mæn] [naʊ] [kʌmz] ['naɪɪst] .

Who	**unto**	**man**	**Now**	**comes**	**nighest**	**.**
WHO	到	男人	现在	来	最近的	.

如今谁最接近人类?

[pi:s] [bi:; bi][tu:; tə] [ɜ:rθ] !

Peace	**be**	**to**	**earth**	**!**
和平	是	到	地球	!

愿世界和平!

[ˌgʊd'wɪl] [tu:; tə][ɔ:l] !

Goodwill	**to**	**all**	**!**
善意	到	全部	!

祝大家一切顺利!

[kraɪst] [ðə; ði] [nu:] [bɜ:rθ] [ri'di:mz] ['mænz][fɔ:l] .

Christ	**the**	**new**	**Birth**	**Redeems**	**man's**	**fall**	**.**
基督	这	新的	出生	赎回	男人的	落下	.

基督的重生救赎了人类的堕落。

[[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ˌdɪsə'pɪr] .

[	**The**	**Angels**	**disappear**	**.**
[	这	天使	消失	.

天使们消失了。

4th ['ʃepərd] .

4th	**Shepherd**	**.**
4th	牧羊人	.

第四位牧羊人。

[sɜ:r] , [hæv; həv][wi:; wi] [dri:md] [ðɪs] ?

Sir	**,**	**have**	**we**	**dreamed**	**this**	**?**
先生	,	有	我们	梦见	这	?

先生，我们是在做梦吗?

['geɪbriəl] .

Gabriel	**.**
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[let] [jʊr; jər] [oʊn] ['hɑ:rts] [tel] !

Let	**your**	**own**	**hearts**	**tell**	**!**
让	你的	自己的	心	告诉	!

让你们的内心告诉你们!

[du:] [dri:mz] [bɪ'kwi:ð] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ?

Do	**dreams**	**bequeath**	**such**	**joy**	**?**
做	梦境	遗赠	这样的	喜悦	?

梦境也能带来如此喜悦吗?

[jʊr; jər] ['buzəmz] [swel] , [-]

Your	**bosoms**	**swell**	**,**	**[**	**15**	**]**
你的	胸部	膨胀	,	[	-	]

你的胸部肿胀了，[15]

[jʊr; jər]['feɪsɪz] [gloʊ] , [jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɪr] .

Your	**faces**	**glow**	**,**	**your**	**eyes**	**are**	**full**	**of**	**cheer**	**.**
你的	面孔	辉光	,	你的	眼睛	是	满的	的	欢呼	.

你们的脸上洋溢着光彩，眼中充满了喜悦。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] ?
Why are they so ?
为什么 是 他们 所以 ?

为什么会这样?

['leɪtli] [juː; jʊ][hæd; həd] [greɪt] [fɪr] ,
Lately you had great fear ,
最近 你 有 伟大的 害怕 ,

最近你一直很害怕。

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] ['hʌdld] ['flɑːks] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][stɔːrm] ;
And stood as huddled flocks before a storm ;
和 站立 作为 蜷缩着 羊群 前 一个 风暴 ;

它们像暴风雨前的羊群一样挤在一起;

[hæv; həv] [driːmz] , [ðen] , [meɪd] [juː; jʊ][wɔːrm] ?
Have dreams , then , made you warm ?
有 梦境 , 然后 , 制成 你 温暖的 ?

那么，梦境是否让你感到温暖呢?

4th ['ʃepərd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[oʊ] , [sɜːr] , - [tɪz] [truː] !
Oh , Sir , ' tis true !
哦 , 先生 , - 的 真的 !

哦，先生，这是真的!

[jet] ['skersli] [duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [nekst][tuː; tə][duː] .
Yet scarcely do I know what next to do .
然而 几乎 做 我 知道 什么 下一个 到 做 .

但我几乎不知道接下来该怎么办。

2nd ['ʃepərd] .
2nd Shepherd .
2nd 牧羊人 .

第二位牧羊人。

[juː; jʊ] [kʌm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , [læd] !
You come wi ' me , lad !
你 来 wi - 我 , 小伙子 !

你跟我走，小伙子!

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [oʊ] - [ˌem 'iː] ,
come along o ' me ,
来 沿着 o - 我 ,

跟我来，

[wiːl] [ɔːl][biː; bi][ɔːf][tuː; tə] ['beθlihem] , [ænd; ənd] [siː]
We'll all be off to Bethlehem , and see
出色地 全部 是 离开 到 伯利恒 , 和 看

我们都要去伯利恒，看看

[wʌt] [ðeɪ] [biː; bi]['duːɪŋ][ðer; ðər] !
What they be doing there !
什么 他们 是 正在做 那里 !

他们在那里干什么呢!

[lɔːrd] , [lɔːrd] , [aɪ] [daʊt]
Lord , Lord , I doubt
主 , 主 , 我 怀疑

主啊，主啊，我怀疑

['weðər] [aɪl] [noʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] [wei] [ə'baʊt]

Whether	I'll	know	to	find	me	way	about
无论	患病的	知道	到	寻找	我	方式	关于

我是否知道如何找到出路

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [haɪ] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['hæpənɪŋ] !

With	such	high	things	a	-	happening	!
和	这样的	高的	事物	一个	-	发生	!

发生了这么多大事!

[sɜːr] , [juː; jʊ] [siː]

Sir	,	you	see
先生	,	你	看

先生，您看

[ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] [ʃoʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][laɪks][oʊ] - [wiː; wi] ,

There	ain't	much	show	about	the	likes	o	'	we	,
那里	不是	很多	展示	关于	这	点赞	o	-	我们	,

很少有节目是关于像我们这样的人的，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɛz] — [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] — [wel] , [wel] ,

But	what	I	say's	—	if	this	be	true	—	well	,	well	,
但	什么	我	她说	—	如果	这	是	真的	—	出色地	,	出色地	,

但我说的——如果这是真的——嗯，嗯，

- [tɪz][ðə; ði][best] [nuːz] [ðæt] ['evər][aɪ] [hɜːrd] [tel] !

'	Tis	the	best	news	that	ever	I	heard	tell	!
-	的	这	最好的	消息	那	曾经	我	听到	告诉	!

这是我听过的最好的消息!

1st ['ʃepərd] .

1st	Shepherd	.
1st	牧羊人	.

第一位牧羊人。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['fɔːrtʃən] ['eni][ɑːn][ˌjuː 'es][hæz; həz][hæd; həd] !

And	the	best	fortune	any	on	us	has	had	!
和	这	最好的	财富	任何	在	我们	有	有	!

这是我们所有人遇到的最好的运气!

[lɔːrd] , [ðoʊ] , [bʌt; bət][dəunt][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [æn; ən][oʊld] [hɑːrt] [glæd] !

Lord	,	though	,	but	don't	it	make	an	old	heart	glad	!
主	,	尽管	,	但	不	它	制作	一个	老的	心	高兴的	!

主啊，这难道不令我这颗老心感到欣慰吗!

[kraɪst] [bɔːrn] ?

Christ	born	?
基督	出生	?

基督降生?

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [sɜːr] ?

You	say	it	is	so	,	Sir	?
你	说	它	是	所以	,	先生	?

先生，您说真是这样吗?

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !

So	be	it	!
所以	是	它	!

就这样吧!

[θæŋk] [gɑːd][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! [-]

Thank	God	as	we	should	be	alive	to	see	it	!	[	16	]
感谢	上帝	作为	我们	应该	是	活	到	看	它	!	[	-	]

感谢上帝，我们本该活着看到这一幕! [16]

['eɪbəl] .
Abel .
亚伯 .

亚伯。

[biː; bi][hiː; hi][æt; ət] ['beθlihem] ?
Be **He** **at** **Bethlehem** **?**
是 他 在 伯利恒 ?

祂会在伯利恒吗?

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[aɪ] , [ðer; ðər][goʊ][jiː; ji] !
Aye **,** **there** **go** **ye** **!**
是的 , 那里 去 是的 !

哎呀，你们来了!

[waɪl] [jiː; ji][soʊ] [fer] , [jʊr; jər][foʊldz][ʃæl; ʃəl] ['gɑːrdɪd] [biː; bi] ;
While **ye** **so** **fare** **,** **your** **folds** **shall** **guarded** **be** **;**
尽管 是的 所以 票价 , 你的 折叠 将 守卫 是 ;

只要你们还在路上，你们的羊圈就会受到保护;

[raʊnd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [naʊ] [stænd] [ðoʊz] [jiː; ji][duː][nɑːt] [siː] .
Round **them** **even** **now** **stand** **those** **ye** **do** **not** **see** **.**
圆形的 他们 甚至 现在 站立 那些 是的 做 不是 看 .

即使现在，你们看不见的人也依然站在他们周围。

[goʊ][jiː; ji][ɪn] [piːs] !
Go **ye** **in** **peace** **!**
去 是的 在 和平 !

愿你们平安离去!

['ʃepərdz] .
Shepherds **.**
牧羊人 .

牧羊人。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [sɜːr] .
We **thank** **you** **kindly** **,** **Sir** **.**
我们 感谢 你 亲切地 , 先生 .

非常感谢您，先生。

['ʃepərdz] ([sɪŋ]) .
Shepherds **(** **sing** **)** **.**
牧羊人 (唱歌) .

牧羊人（唱）。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] , [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ,
Now **we** **will** **go** **,** **now** **we** **will** **go** **,**
现在 我们 将要 去 , 现在 我们 将要 去 ,

现在我们要走了，现在我们要走了。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə] ['beθlihem] ;
The **way** **we** **know** **to** **Bethlehem** **;**
这 方式 我们 知道 到 伯利恒 ;

我们所知的通往伯利恒的路;

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [noʊ] ,
That **they** **may** **show** **,** **and** **we** **may** **know** **,**
那 他们 可能 展示 , 和 我们 可能 知道 ,

以便他们能够展示，也让我们能够了解，

- [tɪz]['i:v(ə)n][soʊ][æz; əz][ju:; jʊ][prə'kleɪm] .
' Tis even so as you proclaim .
- 的 甚至 所以 作为 你 宣布 .

正如你所宣称的那样。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bred] [wi:; wi] [beɪk] ,
And we will take the bread we bake ,
和 我们 将要 拿 这 面包 我们 烤 ,

我们将带着我们烤的面包，

[ðə; ði][waɪn][wi:; wi] [meɪk] , [æz; əz][gɪfts][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
The wine we make , as gifts to them ;
这 葡萄酒 我们 制作 , 作为 礼物 到 他们 ;

我们酿造的葡萄酒，作为礼物送给他们；

[ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd] [tʃi:z] ; [ænd; ənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ni:z]
And milk and cheese ; and on our knees
和 牛奶 和 奶酪 ; 和 在 我们的 膝盖

还有牛奶和奶酪；以及我们跪着

[wɪl] ['ɔ:fər] [ði:z] [æt; ət] ['beθlihem] .
Will offer these at Bethlehem .
将要 提供 这些 在 伯利恒 .

将在伯利恒提供这些。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wi:; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] ,
And He shall know we love Him so ,
和 他 将 知道 我们 爱 他 所以 ,

祂必知道我们如此爱祂。

[bʌt; bət]['kænɑ:t] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['betər] [wei]
But cannot show a better way
但 不能 展示 一个 更好的 方式

但无法提供更好的方法

[ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dɪr] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tʃɪr] ,
Of service dear , and loving cheer ,
的 服务 亲爱的 , 和 爱 欢呼 ,

亲爱的服务，以及充满爱意的欢呼，

[ðæn; ðən][wi:; wi][du:] [hɪr] [ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] .
Than we do here on Christmas Day .
比 我们 做 这里 在 圣诞节 天 .

比我们这里圣诞节的庆祝方式要好得多。

[['eksiʌnt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] . [-]
[Exeunt several of the Shepherds . [17]
[退场 一些 的 这 牧羊人 . [-]

几个牧羊人退场。[17]

6th ['ʃepərd] .
6th Shepherd .
6th 牧羊人 .

第六位牧羊人。

[sɜ:r] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [soʊ][boʊld]
Sir , do you think that I might make so bold
先生 , 做 你 思考 那 我 可能 制作 所以 大胆的

先生，您认为我能如此大胆吗?

[æz; əz] ['ɔ:fər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [læm] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊld] ?
As offer Him a young lamb from the fold ?
作为 提供 他 一个 年轻的 羊肉 从 这 折叠 ?

就像从羊圈里取一只小羊羔献给他一样?

- [twʌz] [ðə; ði][fɜːrst] [drɑːpt] [ðɪs] ['læmɪŋ] [taɪm] ; ['meɪbi]
' **Twas** **the** **first** **dropped** **this** **lambing** **time** **;** **maybe**
- 那是 这 第一的 掉落 这 羔羊出生 时间 ; 或许

这是今年羔羊出生季第一只掉落的羔羊；也许

['hiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪks][oʊ] - [wiː; wi] ,
He'll **take** **it** **kindly** **from** **the** **likes** **o** **'** **we** **,**
地狱 拿 它 亲切地 从 这 点赞 o - 我们 ,

他会欣然接受我们这样的人的好意。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] ['sɪmp(ə)l] ['ʃepərdz] .
We **being** **simple** **shepherds** **.**
我们 存在 简单的 牧羊人 .

我们只是普通的牧羊人。

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

['sɪmp(ə)l] ?
Simple **?**
简单的 ?

简单的?

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[wʊd] [gɑːd] , [ɔːl][maɪndz][hæd; həd] [ðɪs] [seɪm] ['simplnis] !
Would **God** **,** **all** **minds** **had** **this** **same** **simpleness** **!**
会 上帝 , 全部 思想 有 这 相同的 简单 !

但愿所有人的心灵都能拥有这种纯粹!

[teɪk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [gɪfts] [jiː; ji] [wɪl] !
Take **Him** **what** **gifts** **ye** **will** **!**
拿 他 什么 礼物 是的 将要 !

你们可以随意取用祂的礼物!

[tuː; tə] - [naɪt] [ɑːn] [ɜːrθ]
To **-** **night** **on** **earth**
到 - 夜晚 在 地球

今夜在地球上

['ɔlz] [piːs] [tuː; tə] [griːt] ['kraɪsts] [bɜːrθ] .
All's **peace** **to** **greet** **Christ's** **birth** **.**
一切 和平 到 迎接 基督的 出生 .

愿大家平安喜乐地迎接基督的降生。

5th ['ʃepərd] .
5th **Shepherd** **.**
5th 牧羊人 .

第五位牧羊人。

['noʊtɪst] [juː; jʊ] [ðæt] ?
Noticed **you** **that** **?**
注意到 你 那 ?

你注意到了吗?

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɛpɜ·dz] [saɪn] : - [ə; eɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][pæt] !
He **made** **the** **shepherd's** **sign** **:** **'** **a** **did** **it** **pat** **!**
他 制成 这 牧羊人的 符号 : - 一个 做过 它 拍 !

他做了牧羊人的手势："我做到了！"

['ʃepərdz] ([wɪ'ðaʊt]) .
Shepherds (without) .
牧羊人 (没有) .

牧羊人（没有）。

[kʌm] [ɑːn] , [lædz] , [kʌm] !
Come on , lads , come !
来 在 , 小伙子们 , 来 !

来吧，伙计们，快来！

6th ['ʃepərd] .
6th Shepherd .
6th 牧羊人 .

第六位牧羊人。

[gʊd] - [naɪt] , [sɜːr] .
Good - night , Sir .
好的 - 夜晚 , 先生 .

晚安，先生。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[piːs] [bɪ'fɔːl]
Peace befall
和平 降临

和平降临

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [weɪz] !
You and your ways !
你 和 你的 方式 !

你和你的方式！

[gʊd] - [naɪt] , [frend] ; [gʊd] - [naɪt] , [ɔːl] .
Good - night , friend ; good - night , all .
好的 - 夜晚 , 朋友 ; 好的 - 夜晚 , 全部 .

晚安，朋友；晚安，各位。

[['eksɪʌnt] ['ʃepərdz] . [-]
[Exeunt Shepherds . [18]
[退场 牧羊人 . [-]

牧羊人下场。[18]

['ʃepərdz] ([ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sɪŋɪŋ]) .
Shepherds (in the distance singing) .
牧羊人 (在 这 距离 歌唱) .

远处传来牧羊人的歌声。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ,
And we will go , and we will go ,
和 我们 将要 去 , 和 我们 将要 去 ,

我们会走，我们会走。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə] ['beθlihem] ;
The way we know to Bethlehem ;
这 方式 我们 知道 到 伯利恒 ;

我们所知的通往伯利恒的路；

[ðæt] [lʌv] [meɪ] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [noʊ] ,
That Love may show , and we may know ,
那 爱 可能 展示 , 和 我们 可能 知道 ,

愿爱显现，愿我们知晓。

- [tɪz]['i:v(ə)n][soʊ][æz; əz][ju:; jʊ][prə'kleɪm] .
' Tis even so as you proclaim .
- 的 甚至 所以 作为 你 宣布 .

正如你所宣称的那样。

['entər][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r] .
Enter the Angel of the Star .
进入 这 天使 的 这 星星 .

星之天使登场。

[hi:; hi] [krɔsiz] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [di'pɑ:ts] .
He crosses the stage and departs .
他 十字架 这 阶段 和 离开 .

他穿过舞台，离开了。

['entər][ðə; ði] [kɪŋz] .
Enter the Kings .
进入 这 国王 .

国王登场。

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[hɪr] [ˌem 'i:] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
Hear me , O King of Kings ,
听到 我 , 哦 国王 的 国王 ,

万王之王啊，请听我说！

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ][dɪ'zaɪər] !
And give me my desire !
和 给 我 我的 欲望 !

满足我的愿望吧！

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

[haɪv] [ˌem 'i:] [bɪ'ni:θ] [ðaɪ] [wɪŋz] ,
Hive me beneath Thy wings ,
蜂巢 我 下面 你的 翅膀 ,

请将我庇护在您的羽翼之下，

[ænd; ənd] [gaɪd] [maɪ] [fi:t] [wɪð; wɪθ]['faɪər] !
And guide my feet with fire !
和 指导 我的 脚 和 火 !

求主用火指引我的脚步！

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðæt] ['hoʊli] [maʊnt] ,
Unto that Holy Mount ,
到 那 圣 山 ,

前往那座圣山，

[wer] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ði:] [goʊz] [laɪt] .
Where forth from Thee goes Light .
在哪里 前进 从 汝 去 光 .

光明从你而出。

[ɔːl] .
All **.**
全部 .

全部。

[wens] [sprɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [faʊnt]
Whence **springs** **a** **Living** **Fount**
何处 弹簧 一个 活的 喷泉

生命之泉从何而来

[tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [waɪt] . [-]
To **wash** **the** **whole** **world** **white** **.** **[** **19** **]**
到 洗 这 所有的 世界 白色的 . [-]

把整个世界洗成白色。[19]

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[piːs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][heɪl] !
Peace **be** **with** **you** **,** **and** **hail** **!**
和平 是 和 你 , 和 冰雹 !

愿你平安，万岁！

[wer] [goʊ][jiː; ji] [ðɪs] [fer] [naɪt] ,
Where **go** **ye** **this** **fair** **night** **,**
在哪里 去 是的 这 公平的 夜晚 ,

今夜，你们要去哪里？

['trævələz] , [ænd; ənd] [wʌt] [siːk] [jiː; ji] ?
Travellers **,** **and** **what** **seek** **ye** **?**
旅行者 , 和 什么 寻找 是的 ?

旅人啊，你们寻找什么？

1st [kɪŋ] .
1st **King** **.**
1st 国王 .

第一位国王。

[wiː; wi] [siːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [veɪl] ,
We **seek** **from** **the** **hill** **the** **vale** **,**
我们 寻找 从 这 爬坡道 这 谷 ,

我们从山上寻找山谷，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪl] [ðə; ði] [hɪl] .
And **from** **the** **vale** **the** **hill** **.**
和 从 这 谷 这 爬坡道 .

从山谷到山丘。

2nd [kɪŋ] .
2nd **King** **.**
2nd 国王 .

第二位国王。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [rest] ;
From **the** **ends** **of** **the** **morning** **,** **rest** **;**
从 这 结束 的 这 早晨 , 休息 ;

从上午结束时开始休息；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [west] .
And **from** **the** **East** **the** **West** **.**
和 从 这 东方 这 西方 .

从东到西。

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wi:; wi] [si:k] ['faɪər] ,
In the darkness we seek fire ,
在 这 黑暗 我们 寻找 火 ,

在黑暗中我们寻找火焰，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [dri:mz] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] !
And out of dreams the heart's desire !
和 出去 的 梦境 这 心脏的 欲望 !

梦想成真，心愿达成！

[ænd; ənd] , [ɪf] [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][feɪl] ,
And , if to - day we fail ,
和 , 如果 到 - 天 我们 失败 ,

如果今天我们失败了，

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi] [si:k] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] .
To - morrow we seek it still .
到 - 明天 我们 寻找 它 仍然 .

明天我们依然会追寻它。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ɑ:r; ər][ji:; ji][nɑ:t] ['wɪri] , ['si:kɪŋ] [soʊ] ?
Are ye not weary , seeking so ?
是 是的 不是 厌倦 , 寻求 所以 ?

你们这样寻找，难道不感到疲倦吗?

[ɑ:r; ər][ji:; ji][nɑ:t] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ker] ?
Are ye not laden with care ?
是 是的 不是 满载 和 关心 ?

你们岂不忧虑重重吗?

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɪri] .
We are not weary .
我们 是 不是 厌倦 .

我们并不感到疲倦。

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [bi:; bi] [sloʊ] ,
If our feet be slow ,
如果 我们的 脚 是 慢的 ,

如果我们的脚步缓慢，

- [tɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wi:; wi] [ber] .
' Tis with the burden of the Love we bear .
- 的 和 这 负担 的 这 爱 我们 熊 .

这是我们肩负的爱的重担。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [wi:; wi] [si:k]
It is our longing for the Light we seek
它 是 我们的 渴望 为了 这 光 我们 寻找

我们渴望的是我们所寻求的光明。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [wiːk] . [-]
Which makes us weak . [20]
哪个 制作 我们 虚弱的 . [-]

这让我们变得软弱。[20]

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ?
What is the longing of each one ?
什么 是 这 渴望 的 每个 一 ?

他们各自渴望的是什么?

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

['melkiˌɔːr] , [wɪlt] [ðaʊ] [fɜːrst] [spiːk] ?
Melchior , wilt thou first speak ?
梅尔基奥尔 , 枯萎 你 第一的 说话 ?

梅尔基奥尔，你先开口吧?

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

[tuː] [sloʊ] [maɪ] ['futsteps] [muːv]
Too slow my footsteps move
也 慢的 我的 脚步声 移动

我的脚步声太慢了

[fɔːr; fər][ðə; ði][goʊl][aɪ] [siːk] [tuː; tə] [pruːv] .
For the goal I seek to prove .
为了 这 目标 我 寻找 到 证明 .

为了我试图证明的目标。

[maɪ]['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] ,
My body is a waste ,
我的 身体 是 一个 浪费 ,

我的身体毫无价值，

[θruː] [wɪtʃ] [maɪ][soʊl][dʌθ; dəθ] [heɪst] ,
Through which my soul doth haste ,
通过 哪个 我的 灵魂 确实 匆忙 ,

我的灵魂由此奔涌而去，

['fæmɪʃt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [teɪst]
Famished until it taste
饥饿 直到 它 品尝

饥饿难耐，直到尝到味道

[ɪts] ['neɪmləs] [nuː] [dɪ'zaɪər] !
Its nameless new desire !
它是 无名 新的 欲望 !

它那无名的新欲望!

[ə; eɪ] [fleɪm] [maɪ]['spɪrɪt] [oʊnz] ,
A flame my spirit owns ,
一个 火焰 我的 精神 拥有 ,

我灵魂深处燃烧的火焰

['æʃɪz] [ɑːr; ər][ɔːl][maɪ][boʊnz] ,
Ashes are all my bones ,
灰烬 是 全部 我的 骨头 ,

骨灰都是我的骨头，

[lʌv] [laɪts] [ɪn][ˌem ˈiː] [sʌtʃ] ['faɪər] !
Love lights in me such fire !
爱 灯 在 我 这样的 火 !

爱在我心中燃起了熊熊烈火!

[aɪ][θɜːrst] !
I thirst !
我 口渴 !

我渴了!

[maɪ] [θroʊt] [ɪz][draɪd] !
my throat is dried !
我的 喉 是 干燥 !

我嗓子干了!

[aɪ][æsk] ; — [ˌeɪ ˈem] [stɪl] [dɪˈnaɪd] !
I ask ; — am still denied !
我 问 ; — 是 仍然 否认 !

我问了，——还是被拒绝了!

[kraɪ][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] :
Cry to be satisfied :
哭 到 是 使满意 :

哭着才能感到满足:

[jet] ['oʊnli][æz; əz] [lʌv] [wɪl] .
Yet only as Love will .
然而 仅有的 作为 爱 将要 .

唯有爱才能做到。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌm] [nɑːt][fɜːrst] ,
Now , if He come not first ,
现在 , 如果 他 来 不是 第一的 ,

如果祂不是第一位的，

[nɑːt] [deθ] , [bʌt; bət] [iːz] [wɜːr; wər][wɜːrst] ; —
Not death , but ease were worst ; —
不是 死亡 , 但 舒适 是 最差 ; —

不是死亡，而是安逸才是最糟糕的；——

[let] [ˌem ˈiː][daɪ] , [θəːstɪŋ] [stɪl] !
Let me die , thirsting still !
让 我 死 , 口渴 仍然 !

让我死吧，我还在渴着呢!

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? [-]
And you ? [21]
和 你 ? [-]

你呢? [21]

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [lʌv] !
I have such Love !
我 有 这样的 爱 !

我拥有如此的爱!

['bju:ti] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ʌv; əv] ,
Beauty , I know not of ,
美丽 , 我 知道 不是 的 ,

美，我一无所知。

[hæθ] [leɪd][ɑ:n][ˌem 'i:][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [laɪt] .
Hath laid on me the vision of its Light .
有 铺设 在 我 这 想象 的 它是 光 .

祂让我看到了祂的光明。

[wen] [ðæt] [laɪt] [ʃaɪnz] , ['ɜ:θs] ['ɛndz]
When that Light shines , earth's ends
什么时候 那 光 闪耀 , 地球的 结束

当那光芒照耀之时，地球的尽头

[ˌðer'ɪn] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [frendz] :
Therein shall all be friends :
其中 将 全部 是 朋友们 :

在那里，所有人都会成为朋友:

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hɜ:rt][nɔ:r] [kɪl] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [haɪt]
They shall not hurt nor kill , but on the height
他们 将 不是 伤害 也不 杀 , 但 在 这 高度

他们不可伤人也不可杀人，但在高处

[neɪmd] ['hoʊli][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pi:s] .
Named Holy shall be peace .
命名 圣 将 是 和平 .

圣洁之地必有和平。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l] ['wɔ:rfer] [si:s] ,
Then shall all warfare cease ,
然后 将 全部 战争 停止 ,

那时，一切战争都将停止。

[ænd; ənd] ['evri] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn]
And every king his crown
和 每一个 国王 他的 王冠

每个国王都有自己的王冠

[ʃæl; ʃəl][æt; ət][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] - [bɔ:rn] [beɪb] [leɪ] [daʊn] .
Shall at the cradle of a new - born Babe lay down .
将 在 这 摇篮 的 一个 新的 - 出生 宝贝 躺 向下 .

必躺在新生婴孩的摇篮旁。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ðæt] ['stændɪst] [læst] ,
And thou , that standest last ,
和 你 , 那 最 最后的 ,

而你，站在最后的人，

[seɪ] [wʌt] [dɪ'zaɪər] [ðaʊ] [hæst] ?
Say what desire thou hast ?
说 什么 欲望 你 哈斯特 ?

说出你的愿望?

1st	[kɪŋ]	.
1st	**King**	**.**
1st	国王	.

第一位国王。

[fɔːr; fər]	['ɝːθs]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə][biː; bi]	[dʌn]	;
For	**Earth's**	**waiting**	**to**	**be**	**done**	**;**
为了	地球的	等待	到	是	完毕	;

地球等待着终结;

[fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə]	[send]	[fɔːrθ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,
For	**God**	**to**	**send**	**forth**	**His**	**Son**	**,**
为了	上帝	到	发送	前进	他的	儿子	,

上帝差遣祂的儿子,

['gɑːdhed]	[ænd; ənd][mæn]	[meɪd]	[wʌn]	!
Godhead	**and**	**man**	**made**	**one**	**!**
神格	和	男人	制成	一	!

神与人合而为一!

[ðæt]	[kriˈeɪʃ(ə)n]	,	[rɔːt]	[əˈfreʃ]	,
That	**creation**	**,**	**wrought**	**afresh**	**,**
那	创建	,	锻	重新	,

那全新的创造,

[meɪ]	[biː; bi]	['fɪnɪʃt]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hoʊl]	;
May	**be**	**finished**	**and**	**made**	**whole**	**;**
可能	是	完成的	和	制成	所有的	;

可以完成并恢复完整;

[ðæt]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[meɪ]	[bɪˈkʌm]	[fleʃ]	,
That	**the**	**Word**	**may**	**become**	**Flesh**	**,**
那	这	单词	可能	变得	肉	,

使道成为肉身,

[ænd; ənd]	[ɜːrθ]	[rɪˈsiːv]	[hɜːr; hər]	[soʊl]	!
And	**Earth**	**receive**	**her**	**soul**	**!**
和	地球	收到	她	灵魂	!

地球将接收她的灵魂!

[preɪ]	[wiː; wi][fɔːr; fər]	[ðɪs]	,
Pray	**we**	**for**	**this**	**,**
祈祷	我们	为了	这	,

我们为此祈祷,

['siːɪŋ]	[wel]	[haʊ]	[gʊd]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	.	[	-	]
Seeing	**well**	**how**	**good**	**it**	**is**	**.**	**[**	**22**	**]**
看到	出色地	如何	好的	它	是	.	[	-	]

亲眼见识了它的优秀之处。[22]

['geɪbriəl]	.
Gabriel	**.**
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[bɪˈhoʊld]	,	[ðɪs]	[naɪt]	[ʃæl; ʃəl]	[brɪŋ]	[juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər]	[blɪs]	.
Behold	**,**	**this**	**night**	**shall**	**bring**	**you**	**to**	**your**	**bliss**	**.**
看哪	,	这	夜晚	将	带来	你	到	你的	极乐	.

今夜,你将获得极乐。

3rd	[kɪŋ]	.
3rd	**King**	**.**
3rd	国王	.

第三位国王。

[wens] [kʌmz] [ðaɪ] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊp] [soʊ] [nɪr] ?
Whence comes thy knowledge to make hope so near ?
何处 来 你的 知识 到 制作 希望 所以 靠近 ?

你从何处获得使希望如此近在咫尺的知识?

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[oʊ] , [let] [jʊr; jər] [ɪrz] [biː; bi] ['oʊpənd] [tɪl] [ðeɪ] [hɪr] !
Oh , let your ears be opened till they hear !
哦 , 让 你的 耳朵 是 打开 直到 他们 听到 !

哦，让你们的耳朵敞开，直到他们听到为止!

['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [mɑːrk] [wɪð; wɪθ] ['fɪrləs] [saɪt]
Open your eyes , and mark with fearless sight
打开 你的 眼睛 , 和 标记 和 无畏 视线

睁开你的双眼，用无畏的目光去观察。

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðɪs] [naɪt] :
The throng of thanksgiving which fills this night :
这 人群 的 感恩 哪个 填充 这 夜晚 :

今晚，感恩的人群熙熙攘攘:

[nɔːr] [wɔːks] [ɑːn] ['hev(ə)n] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [ɜːrθ] [æz; əz] [wel] !
Nor walks on heaven alone , but earth as well !
也不 散步 在 天堂 独自的 , 但 地球 作为 出色地 !

他不仅行走在天上，也行走在地上!

[saʊnd] [ɪn] [swiːt] [toʊn] , [sə'lestʃ(ə)l] ['kwaiəz] , [ænd; ənd] [tel] !
Sound in sweet tone , celestial Choirs , and tell !
声音 在 甜的 语气 , 天体 合唱团 , 和 告诉 !

用甜美的音调，天籁之音，诉说吧!

['eɪndʒəlz] ([ə'piəriŋ]) .
Angels (appearing) .
天使 (出现) .

天使（现身）。

['glɔːri] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] !
Glory to God In the Highest !
荣耀 到 上帝 在 这 最高 !

荣耀归于至高无上的神!

[huː] ['ʌntə,ˈʌntu] [mæn] [naʊ] [kʌmz] ['naɪɪst] .
Who unto man Now comes nighest .
WHO 到 男人 现在 来 最近的 .

如今谁最接近人类?

[piːs] [biː; bi] [tuː; tə] [ɜːrθ] !
Peace be to earth !
和平 是 到 地球 !

愿世界和平!

[ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə] [ɔːl] !
Goodwill to all !
善意 到 全部 !

祝大家一切顺利!

[kraɪst] [ðə; ði] [nuː] [bɜːrθ] [ri'diːmz] ['mænz] [fɔːl] .
Christ the new Birth Redeems man's fall .
基督 这 新的 出生 赎回 男人的 落下 .

基督的重生救赎了人类的堕落。

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[oʊ] , [jiː; ji] [blest] [saʊndz] , [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] !
Oh , ye blest sounds , be as the air we breathe !
哦 , 是的 祝福 声音 , 是 作为 这 空气 我们 呼吸 !

哦，美妙的声音，愿它们像我们呼吸的空气一样！

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

[oʊ] , [fer] [θɪŋz] [siːn] , [jʊr; jər] [laɪt] [tuː; tə] [juː 'es] [bɪ'kwiːð] ! [-]
Oh , fair things seen , your light to us bequeath ! [23]
哦 , 公平的 事物 已见 , 你的 光 到 我们 遗赠 ! [-]

啊，美好的事物啊，请赐予我们光明！[23]

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [biː; bi] [æn; ən] ['endɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kwest] ,
And if there be an ending to our quest ,
和 如果 那里 是 一个 结束 到 我们的 寻求 ,

如果我们的探索之旅终有尽头，

[ʃoʊ] , [naʊ] , [wer] [laɪz] ['aʊər; ɑːr] [rest] !
Show , now , where lies our rest !
展示 , 现在 , 在哪里 谎言 我们的 休息 !

现在，请告诉我们，我们的安息之地在哪里！

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[oʊ] [kɪŋz] , [jʊr; jər] [kwest] [ɪz] ['endɪd] [naʊ] , [ɜːrθ] [dʒɔɪnz]
O Kings , your quest is ended now , earth joins
哦 国王 , 你的 寻求 是 结束 现在 , 地球 加入

诸王啊，你们的征程已然结束，大地归于尘土。

[tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] [lɔːrd] , [ɪn] ['hɛvənz] [ɪg'zʌltənt] [streɪnz] .
To greet her Lord , in Heaven's exultant strains .
到 迎接 她 主 , 在 天 眉飞色舞 菌株 .

以天堂欢快的乐章迎接她的主。

['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [ðə; ði] ['gɜːrdl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,
Righteousness is the girdle of His loins ,
义 是 这 腰带 的 他的 腰肉 ,

公义是祂的腰带，

[ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ðə; ði] ['gɜːrdl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪnz] .
And faithfulness the girdle of His reins .
和 忠诚 这 腰带 的 他的 缰绳 .

信实是祂缰绳的束带。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [rest] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [maɪt] ,
The Spirit of God shall rest on Him , of might ,
这 精神 的 上帝 将 休息 在 他 , 的 可能 ,

神的灵必降临在他身上，祂是全能的。

[ʌv; əv]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [fɪr] :

Of	**wisdom**	**,**	**and**	**of**	**counsel**	**,**	**and**	**of**	**fear**	**:**
的	智慧	,	和	的	法律顾问	,	和	的	害怕	:

智慧、谋略和敬畏:

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][dʒʌdʒ] [ə'kɔːrdɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] [saɪt] ,

He	**shall**	**not**	**judge**	**according**	**unto**	**sight**	**,**
他	将	不是	法官	根据	到	视线	,

他不可凭眼见判断,

['niːðər] [rɪ'pruːv] [baɪ][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] :

Neither	**reprove**	**by**	**the**	**hearing**	**of**	**His**	**ear**	**:**
两者都不	责备	经过	这	听力	的	他的	耳朵	:

也不要因祂的耳而责备你们:

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː] [raɪt] ,

But	**by**	**His**	**righteousness**	**shall**	**He**	**do**	**right**	**,**
但	经过	他的	义	将	他	做	正确的	,

但他必凭他的公义行公义,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ekwəti][ðə; ði] [miːk] [rɪ'peɪ] ;

And	**with**	**His**	**equity**	**the**	**meek**	**repay**	**;**
和	和	他的	公平	这	温顺	偿还	;

祂以公义报答谦卑的人;

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ][rɑːd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][smaɪt] ,

Out	**of**	**His**	**mouth**	**a**	**rod**	**the**	**earth**	**shall**	**smite**	**,**
出去	的	他的	嘴	一个	杆	这	地球	将	惩击	,

祂口中必出杖击打大地,

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [breθ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .

And	**by**	**His**	**breath**	**the**	**wicked**	**He**	**shall**	**slay**	**.**
和	经过	他的	气息	这	邪恶	他	将	杀戮	.

祂必以祂的气息杀死恶人。

[ðə; ði][wʊlf][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][foʊld] ,

The	**wolf**	**shall**	**make**	**his**	**dwelling**	**in**	**the**	**fold**	**,**
这	狼	将	制作	他的	住宅	在	这	折叠	,

狼必在羊圈里安家,

[ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [tə'geðər] [pleɪ] ,

The	**leopard**	**and**	**the**	**kid**	**together**	**play**	**,**
这	豹	和	这	孩子	一起	玩	,

豹子和小孩一起玩耍,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fætlɪŋ] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld]

The	**young**	**lion**	**with**	**the**	**fatling**	**:**	**and**	**behold**
这	年轻的	狮子	和	这	肥猪	:	和	看哪

那头叼着肥畜的幼狮:看哪

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] !

A	**Little**	**Child**	**shall**	**lead**	**them**	**in**	**the**	**way**	**!**
一个	小的	孩子	将	带领	他们	在	这	方式	!

一个孩童将引领他们前行!

[ðen] [laɪk][ðə; ði][ɑːks][ðə; ði]['laɪən][ʃæl; ʃəl] [iːt] [strɔː] ,

Then	**like**	**the**	**ox**	**the**	**lion**	**shall**	**eat**	**straw**	**,**
然后	喜欢	这	牛	这	狮子	将	吃	稻草	,

那时,狮子也将像牛一样吃草。

[ðə; ði][kæf][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ber] [biː; bi][ɪn][wʌn][pen] ;

The	**calf**	**and**	**the**	**young**	**bear**	**be**	**in**	**one**	**pen**	**;**
这	小牛	和	这	年轻的	熊	是	在	一	笔	;

小牛和幼熊要放在同一个圈里;

[ðə; ði] ['sʌklɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊl][ðə; ði] [æsp] [ʃæl; ʃəl] [drɔ:] ,

The	suckling	from	his	hole	the	asp	shall	draw	,
这	乳	从	他的	洞	这	阿斯巴德	将	画	,

毒蛇将从他的洞穴中吸吮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:n] [tʃaɪld] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ædərz] [den] . [-]

And	the	weaned	child	play	by	the	adder's	den	.	[	24	]
和	这	断奶	孩子	玩	经过	这	加法器的	丹	.	[	-	]

断奶的孩子在蝰蛇洞旁玩耍。[24]

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hɜ:rt][ɪn][ɔ:l][maɪ]['hoʊli] [hɪl] ,

They	shall	not	hurt	in	all	my	Holy	Hill	,
他们	将	不是	伤害	在	全部	我的	圣	爬坡道	,

在我的圣山上，他们必不得伤害我。

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][ðer; ðər]['eni] [mɔ:r] [dɪ'strʌkʃn] [bi:; bi] :

Nor	shall	there	any	more	destruction	be	:
也不	将	那里	任何	更多的	破坏	是	:

不再有毁灭：

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [fɪl] ,

The	knowledge	of	the	Lord	the	earth	shall	fill	,
这	知识	的	这	主	这	地球	将	充满	,

认识耶和华的知识要充满全地。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kʌvərɪθ] [ðə; ði] [si:] .

Even	as	the	water	covereth	the	sea	.
甚至	作为	这	水	覆盖	这	海	.

就像水覆盖了海洋一样。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪn] .

And	He	shall	raise	His	people	from	their	sin	.
和	他	将	增加	他的	人们	从	他们的	罪	.

祂必使祂的子民脱离罪恶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] : [wɔ:k] [ji:; ji] [ˌðer'ɪn] !

This	is	the	way	of	Life	:	walk	ye	therein	!
这	是	这	方式	的	生活	:	走	是的	其中	!

这就是人生之道：你们当行在其中！

1st [kɪŋ] .

1st	King	.
1st	国王	.

第一位国王。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ? [wer] [θroʊ] [ɔ:f]['aʊər; ɑ:r][loʊd] ?

Where	shall	we	find	Him	?	where	throw	off	our	load	?
在哪里	将	我们	寻找	他	?	在哪里	扔	离开	我们的	加载	?

我们该去哪里寻找祂？该去哪里卸下我们的重担？

['geɪbriəl] .

Gabriel	.
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[ɪn] ['beθlihem] [pi:s] [meɪks] [hɪz; ɪz] [fer] [ə'boʊd] .

In	Bethlehem	Peace	makes	His	fair	abode	.
在	伯利恒	和平	制作	他的	公平的	住所	.

和平在伯利恒安居。

['jɑ:ndər][hɪz; ɪz][stɑ:r] [stɪl] [laɪts] [ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər][roʊd] .

Yonder	His	star	still	lights	you	to	your	road	.
远处	他的	星星	仍然	灯	你	到	你的	路	.

远处，他的星光依然照亮你的前路。

[['eksiʌnt][ðə; ði] [kɪŋz] . [-]
[Exeunt the Kings . [25]
[退场 这 国王 . [-]

[国王们退场。[25]

[ækt] [iː] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ðə; ði] [ɪn] - ['steɪb(ə)l][æt; ət] ['beθlihem] .
The inn - stable at Bethlehem .
这 客栈 - 稳定的 在 伯利恒 .

伯利恒的客栈兼马厩。

[wɪ'ðaʊt] , ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] .
Without , voices are heard singing .
没有 , 声音 是 听到 歌唱 .

外面传来歌声。

- [noʊ'el] , [noʊ'el] , [noʊ'el] ,
' Noel , Noel , Noel ,
- 诺埃尔 , 诺埃尔 , 诺埃尔 ,

'诺埃尔，诺埃尔，诺埃尔，'

- [sæŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bel] ;
' Sang the church bell ;
- 桑 这 教会 钟 ;

教堂钟声响起;

- ['gɑːdz][ɪn][hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] ,
' God's in His Heaven ,
- 神的 在 他的 天堂 ,

上帝在天堂,

[ðɪs] [noʊ] [wel] !
This know well !
这 知道 出色地 !

这位老兄很了解!

- [noʊ'el] , [noʊ'el] , [noʊ'el] ,
' Noel , Noel , Noel ,
- 诺埃尔 , 诺埃尔 , 诺埃尔 ,

'诺埃尔，诺埃尔，诺埃尔，'

[dɪŋ] - [dɑːŋ] - [bel] ,
Ding - dong - bell ,
丁 - 董 - 钟 ,

叮咚铃

[gɑːd][frʌm; frəm] [haɪ] ['hev(ə)n]
God from High Heaven
上帝 从 高的 天堂

来自至高天的神

[kʌmz] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [dwel] .
Comes on earth to dwell .
来 在 地球 到 住 .

来到世上居住。

- [noʊ'el] , [noʊ'el] , [noʊ'el] ,
' Noel , Noel , Noel ,
- 诺埃尔 , 诺埃尔 , 诺埃尔 ,

'诺埃尔，诺埃尔，诺埃尔，'

- ['belz] [rɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
' **Bells ring on earth ,**
- 钟声 戒指 在 地球 ,

人间钟声响起，

- [kʌm] [ænd; ənd] [noʊ] [wel]
' **Come and know well**
- 来 和 知道 出色地

来吧，好好了解一下。

[ðɪs] [braɪt] [bɜ:rθ] !
This bright Birth !
这 明亮的 出生 !

如此辉煌的诞生!

- ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
' **Joseph .**
- 约瑟夫 .

约瑟夫。

[sli:p] [ðaʊ] , ['meri] ? [-]
Sleepest thou , Mary ? [26]
最睡 你 , 玛丽 ? [-]

玛丽，你睡着了吗? [26]

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[aɪ] [sli:p] [nɑ:t] ; [aɪ] [preɪ] .
I sleep not ; I pray .
我 睡觉 不是 ; 我 祈祷 .

我不眠不眠，我祈祷。

[bɪ'hoʊld] , [ɑ:n][ˌem 'i:][maɪ][lɔ:rd][hɪz; ɪz] [hed] [dʌθ; dəθ] [leɪ] .
Behold , on me my Lord His Head doth lay .
看哪 , 在 我 我的 主 他的 头 确实 躺 .

看哪，我的主，祂的头安放在我身上。

[lʊk] [haʊ] [ɪn] [sli:p] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['mɔ:rtəlz] [rest] :
Look how in sleep He takes a mortal's rest :
看 如何 在 睡觉 他 需要 一个 凡人的 休息 :

看祂在睡梦中如何享受凡人的安宁:

[si:] [wer] [hɪz; ɪz][hænd][ɪz][leɪd][ə'pɑ:n][maɪ] [brest] !
See where His Hand is laid upon my breast !
看 在哪里 他的 手 是 铺设 之上 我的 胸部 !

看祂的手放在我的胸口!

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

['meri] , [aɪ] [dred] [tu:; tə] [si:] !
Mary , I dread to see !
玛丽 , 我 恐惧 到 看 !

玛丽，我真不敢见到你!

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[neɪ] , [kʌm] [mɔːr] [nɪr] ;
Nay , **come** **more** **near** ;
不 , 来 更多的 靠近 ;

不，再靠近些；

[bʌt; bət] [weɪk] [hɪm; ɪm][nɑːt] !
But **wake** **Him** **not** **!**
但 唤醒 他 不是 !

但不要吵醒他!

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [fɪr] .
I **have** **such** **fear** **.**
我 有 这样的 害怕 .

我感到非常害怕。

['meri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[aɪ] , [tuː] : [maɪ][soʊl][ɪz][glæd] [θruː] ['veri] [dred]
I **,** **too** **:** **my** **soul** **is** **glad** **through** **very** **dread**
我 , 也 : 我的 灵魂 是 高兴的 通过 非常 恐惧

我也是：我的灵魂在极度恐惧中感到欣喜。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [gɑːd][dʌθ; dəθ] [meɪk] [hɪz; ɪz][bed] :
While **in** **this** **chamber** **God** **doth** **make** **His** **bed** **:**
尽管 在 这 房间 上帝 确实 制作 他的 床 :

上帝在这间房间里铺床：

[fɔːr; fər] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['glɔːriəs] [bɜːrθ]
For **now** **our** **eyes** **behold** **the** **glorious** **Birth**
为了 现在 我们的 眼睛 看哪 这 辉煌 出生

如今我们亲眼目睹了这荣耀的诞生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伯利恒：耶稣诞生剧(Bethlehem A Nativity Play)
第2/2页

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['ʌplɪft] [ə'gen] [loʊ] - ['fɔːlən] [ɜːrθ] .
Which shall uplift again low - fallen earth .
哪个 将 提升 再次 低的 - 倒下 地球 .

它必将再次扶起低垂的大地。

[hɪr] , [wer] [hiː; hi] [rests] , [ə'mɪd] [ðiːz] ['hɔləud] ['rɑːks] ,
Here , where He rests , amid these hollowed rocks ,
这里 , 在哪里 他 休息 , 之中 这些 空心的 岩石 ,

祂安息于此，在这片空心岩石之间，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['wɜːldz] [hɑːrt] [muːv] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [ʃɑːks] , —
I hear the world's heart move in joyful shocks , —
我 听到 这 世界的 心 移动 在 快乐 冲击 , —

我听到全世界的心在喜悦的震撼中跳动，——

[ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sprɪŋz] :
The pulsing of her rivers and her springs :
这 脉动 的 她 河流 和 她 弹簧 :

她河流和泉水的脉动:

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [er] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv] [wɪŋz] :
I feel the air beat with the throb of wings :
我 感觉 这 空气 打 和 这 搏动 的 翅膀 :

我感觉到空气随着翅膀的拍打而跳动:

[ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ʌp] , [ə'mɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [meɪz] ,
And farther up , amid the heavenly maze ,
和 更远 向上 , 之中 这 天上 迷宫 ,

再往上走，在天堂迷宫之中，

[ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [p'lænɪts] [wɪð; wɪθ] [ə'dɔːrɪŋ] [geɪz] [-]
The stars and planets with adoring gaze [27]
这 明星 和 行星 和 崇拜 目光 [-]

星星和行星带着崇拜的目光[27]

[lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] , - [oʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['feɪvər] [stɔːrd] ,
Look down and say , ' O maid with favour stored ,
看 向下 和 说 , - 哦 女佣 和 偏爱 存储 ,

低下头说："哦，积蓄恩宠的少女啊，

[haʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ?
How com'st thou to be Mother of our Lord ?
如何 com'st 你 到 是 母亲 的 我们的 主 ?

你怎能成为我们主的母亲?

- [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] ['ænsər] , [aɪ] ?
' What can I answer , I ?
- 什么 能 我 回答 , 我 ?

我又能回答什么呢?

[let] ['geɪbriəl]
Let Gabriel
让 加布里埃尔

让加百列

[spiːk] [tuː; tə] [ðoʊz] ['hev(ə)nli] ['kwestʃənəz] , [ænd; ənd] [tel]
Speak to those heavenly questioners , and tell
说话 到 那些 天上 提问者 , 和 告诉

去和那些来自天上的提问者交谈，并告诉他们

[haʊ] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ;
How by the Holy Ghost this came to be ;
如何 经过 这 圣 鬼 这 来了 到 是 ;

圣灵如何促成此事;

[haʊ] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] - [ˌem 'iː] ,
How power from the Highest o'ershadowed me ,
如何 力量 从 这 最高 - 我 ,

至高无上的力量如何笼罩着我，

[tɪl] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [gɑːd] [keɪm] [hɪm'self] [tuː; tə][laɪ] ,
Till in my heart God came Himself to lie ,
直到 在 我的 心 上帝 来了 他本人 到 说谎 ,

直到上帝亲自来到我心中躺下，

['pɜːrfɪkt] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['prɑːfəsi] .
Perfect fulfilment of all prophecy .
完美的 履行 的 全部 预言 .

所有预言都完美应验。

[nɔːt] [meɪ] [aɪ] [noʊ] [seɪv] [ðɪs] : [hɪz; ɪz]['hændmeɪd][aɪ] .
Naught may I know save this : His handmaid I .
零 可能 我 知道 节省 这 : 他的 使女 我 .

我唯一知道的就是：我是他的婢女。

['vɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

- ['ɑːveɪ][mə'riːə] , ['greɪʃə] [plenə] , ['dɔminəs]['tiːkəm] !
' Ave Maria , gratia plena , Dominus tecum !
- 大道 玛丽亚 , 格蕾丝 普莱纳 , 多米努斯 特库姆 !

'万福玛利亚，感恩全会，主宰!

['bɛnədiːktə][ˌti ju][ɪn][ˌmjuːli'ɪrɪbəs] , [et] [ˌbenɪ'dɪktəs] ['fruk,tus]
Benedicta tu in mulieribus , et Benedictus Fructus
本笃会 tu 在 穆列里布斯 , 等 本笃会 果实

Benedicta tu in mulieribus, et Benedictus Fructus

['vɛntrɪs] ['tuɪ] , ['dʒiːzəs] .
ventris tui , Jesus .
腹腔 tui , 耶稣 .

ventris tui，耶稣。

- [[ə; eɪ] ['nɔkiŋ] [ɪz] [hɜːrd] .
' [A knocking is heard .
- [一个 敲门 是 听到 .

（传来敲门声。）

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[huː] [nɔks] ?
Who knocks ?
WHO 敲门声 ?

谁在敲门?

['ʃepərd] ([wɪ'ðaʊt]) .
Shepherd (without) .
牧羊人 (没有) .

牧羊人（没有）。

[ə; eɪ] [frend] : [wi:; wi][bi:; bi][ɔ:l] ['frendli] [men] :
A friend : we be all friendly men :
一个 朋友 : 我们 是 全部 友好的 男人 :

一位朋友：我们都是友善的人：

[wi:; wi][bi:; bi][ðə; ði] ['ʃepərdz] .
We be the shepherds .
我们 是 这 牧羊人 .

我们要做牧羊人。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[kʌm] [ɪn] , ['ʃepərdz] , [ðen] :
Come in , shepherds , then :
来 在 , 牧羊人 , 然后 :

牧羊人，请进：

[hɪəz] ['welkəm] ['weɪtɪŋ] [ju:; jʊ] !
Here's welcome waiting you !
这里是 欢迎 等待 你 !

欢迎光临!

[bɪ'hoʊld][ænd; ənd] [bles]
Behold and bless
看哪 和 保佑

请看顾并祝福

[ðə; ði] [pi:s] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [geɪts] , [ðə; ði] [´plentjəsnis] ! [-]
The Peace within your gates , the Plenteousness ! [28]
这 和平 之内 你的 大门 , 这 丰饶 ! [-]

你城门内有平安，有富足！[28]

[ðə; ði] ['ʃepərdz] ['entər] .
The Shepherds enter .
这 牧羊人 进入 .

牧羊人进来了。

1st ['ʃepərd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

['mʌðər] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['welkəm] [tu:; tə] ['beθlihem] !
Mother of God , welcome to Bethlehem !
母亲 的 上帝 , 欢迎 到 伯利恒 !

圣母玛利亚，欢迎来到伯利恒!

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

['ʃepərdz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['welkəm] [tu:; tə] ['kraɪsts] [bɜ:rθ] !
Shepherds of Israel , welcome to Christ's Birth !
牧羊人 的 以色列 , 欢迎 到 基督的 出生 !

以色列的牧羊人啊，欢迎来到基督降生的节日!

['ɑ:mni:z] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

[heɪl] ['meri] , [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [wɪð; wɪθ]
Hail **Mary** , **full** **of** **grace** , **the** **Lord** **is** **with**
冰雹 玛丽 , 满的 的 优雅 , 这 主 是 和

万福玛利亚，你充满圣宠，主与你同在。

[ði:] !
thee !
你 !

你!

['blesɪd; blest] [ɑ:rt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['blesɪd; blest]
Blessed **art** **thou** **among** **women** , **and** **blessed**
蒙福 艺术 你 之中 女性 , 和 蒙福

你在妇女中是有福的，也是有福的

[ɪz] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wu:m] , ['dʒi:zəs] .
is **the** **fruit** **of** **thy** **womb** , **Jesus** .
是 这 水果 的 你的 子宫 , 耶稣 .

是你腹中的果实，耶稣。

['hoʊli] ['meri] ,
Holy **Mary** ,
圣 玛丽 ,

圣母玛利亚，

['mʌðər] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [preɪ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ['sɪnərz] [naʊ] , [ænd; ənd]
Mother **of** **God** , **pray** **for** **us** **sinners** **now** , **and**
母亲 的 上帝 , 祈祷 为了 我们 罪人 现在 , 和

圣母玛利亚，请为我们罪人祈祷，

[ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [deθ] .
in **the** **hour** **of** **our** **death** .
在 这 小时 的 我们的 死亡 .

在我们临终之时。

[eɪ'men,ɑ:'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['hændmeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] !
Behold **the** **handmaid** **of** **the** **Lord** !
看哪 这 使女 的 这 主 !

看哪，这是主的婢女!

[soʊ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] [hæθ] [hɪz; ɪz] [wei] [bɪn] ;
So **as** **His** **Word** **hath** **His** **Way** **been** ;
所以 作为 他的 单词 有 他的 方式 到过 ;

祂的话语就是祂的道路;

[naʊ] [ɜ:rθ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [dʌθ; dəθ] [ru:m] [ə'fɔ:rd] ;
Now **Earth** **to** **Heaven** **doth** **room** **afford** ;
现在 地球 到 天堂 确实 房间 买得起 ;

如今，天地之间已有足够的空间;

[ðə; ði] ['gɑːdhed] [veɪld] [ɪn] [fleʃ] [ɪz] [siːn] .
The Godhead veiled in Flesh is seen .
这 神格 含蓄 在 肉 是 已见 .

神性披着肉身显现。

[kʌm] [ænd; ənd] [ə'dɔːr] , [ɪn][fɔːrm][ʌv; əv][mæn] ,
Come and adore , in form of man ,
来 和 崇拜 , 在 形式 的 男人 ,

来膜拜吧，化作人形的，

[ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [er] [wɜːrld] [bɪ'gæn] ! [-]
The Word that was ere worlds began ! [29]
这 单词 那 曾是 埃雷 世界 开始 ! [-]

在世界之初就存在的圣言！[29]

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['mʌðər] ['meri] , [heɪl] !
Mother Mary , hail !
母亲 玛丽 , 冰雹 !

圣母玛利亚，万岁！

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðaɪ] [greɪs] ,
And of thy Grace ,
和 的 你的 优雅 ,

以及你的恩典，

[lɪft] [ə'weɪ] [ðə; ði][veɪl]
Lift away the veil
举起 离开 这 面纱

揭开面纱

[ðæt] ['haɪdz]['gɑːdz] [feɪs] !
That hides God's face !
那 隐藏 神的 脸 !

那会遮蔽上帝的面容！

[hɪr] [gɑːd][laɪz]
Here God lies
这里 上帝 谎言

上帝安息于此

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] .
For a short space .
为了 一个 短的 空间 .

短暂的空间。

['meri] , ['mʌðər] [waɪz] ,
Mary , Mother wise ,
玛丽 , 母亲 明智的 ,

玛丽，智慧之母

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es]['gɑːdz] [feɪs] !
Show us God's face !
展示 我们 神的 脸 !

请让我们看看上帝的真容！

['meri] , [ɔːl][ðə; ði][lændz] ,
Mary , all the lands ,
玛丽 , 全部 这 土地 ,

玛丽，所有的土地，

['meri] , [ɔ:l][ðə; ði] ['si:z] ,
Mary , all the seas ,
玛丽 , 全部 这 海域 ,

玛丽，所有的海洋，

['gæðər] [ɪn][ðaɪ][hændz]
Gather in thy hands
收集 在 你的 双手

聚集在你手中

[tu:; tə][ðaɪ] [dɪr] [ni:z] !
To thy dear knees !
到 你的 亲爱的 膝盖 !

跪在你亲爱的膝盖上!

['meri] , ['meɪd(ə)n] [waɪt] ,
Mary , maiden white ,
玛丽 , 少女 白色的 ,

玛丽，纯洁的少女，

['mʌðər] , [pjʊr] [wɪ'ðɪn] ,
Mother , pure within ,
母亲 , 纯的 之内 ,

母亲，内心纯洁，

[ʃoʊ] [tu:; tə]['mɔ:rt(ə)l] [saɪt]
Show to mortal sight
展示 到 凡人 视线

向凡人展示

[lʌv] [ðæt] ['kjʊrz] [sɪn] !
Love that cures sin !
爱 那 治愈 罪 !

能治愈罪恶的爱!

1st ['ʃepərd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

['mʌðər] ['meri] , [meɪ] [wi:; wi] [si:] [gɑ:d] ?
Mother Mary , may we see God ?
母亲 玛丽 , 可能 我们 看 上帝 ?

圣母玛利亚，我们能否见到上帝?

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[stænd] [nɪr] [ɪn] [feɪθ] , [bɪ'hoʊld] ,
Stand near in faith , behold ,
站立 靠近 在 信仰 , 看哪 ,

凭着信心靠近，看哪，

[bi:; bi] ['kʌmfətid] [baɪ][hɪm; ɪm] !
Be comforted by Him !
是 安慰 经过 他 !

愿你从祂那里得到安慰!

[hɪr] , ['ʃepərdz] , [ɪz][jʊr; jər][foʊld] . [-]
Here , shepherds , is your fold . [30]
这里 , 牧羊人 , 是 你的 折叠 . [-]

牧羊人啊，这就是你们的羊圈。[30]

['eɪbəl] .
Abel .
亚伯 .

亚伯。

['leɪdi] , [aɪ]['kænɑːt] [siː] : [maɪn] [aɪz] [ɑːr; ər][dɪm] .
Lady , I cannot see : mine eyes are dim .
女士 , 我 不能 看 : 矿 眼睛 是 暗淡 .

女士，我看不见：我的眼睛昏花。

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[kʌm] [nɪr] , [ɪn] [feɪθ] : [kʌm] [nɪr] !
Come near , in faith : come near !
来 靠近 , 在 信仰 : 来 靠近 !

凭着信心靠近：靠近！

[ðaʊ] [ʃælt] [wɪn] [saɪt] .
Thou shalt win sight .
你 应 赢 视线 .

你必能重见光明。

[daʊt] [nɑːt] : [hæv; həv] [ðaʊ] [noʊ] [fɪr] !
Doubt not : have thou no fear !
怀疑 不是 : 有 你 不 害怕 !

不要怀疑，不要害怕！

['eɪbəl] .
Abel .
亚伯 .

亚伯。

['leɪdi] , [maɪn] [aɪz] [biː; bi] [hiːld] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] !
Lady , mine eyes be healed and full of light !
女士 , 矿 眼睛 是 已治愈 和 满的 的 光 !

女神啊，请治愈我的双眼，让我重见光明！

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

['iːv(ə)n][soʊ] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so , even so ,
甚至 所以 , 甚至 所以 ,

即便如此，即便如此

[let] [ɜːrθ] [pər'siːv] [ænd; ənd] [noʊ] !
Let Earth perceive and know !
让 地球 感知 和 知道 !

让地球感知并了解！

1st ['ʃepərd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ʃaɪn] [ɑːn][juː 'es] !
Son of God , shine on us !
儿子 的 上帝 , 闪耀 在 我们 !

神之子，请光照我们！

2nd ['ʃepərd] .
2nd Shepherd .
2nd 牧羊人 .

第二位牧羊人。

[læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [lʊk] [ɑːn][ˌjuː 'es] !
Lamb of God , look on us !
羊肉 的 上帝 , 看 在 我们 !

神的羔羊，请垂顾我们!

3rd ['ʃepərd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

['ʃepərd] [ʌv; əv][men] , [set] [ðaɪ] [saɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] !
Shepherd of men , set Thy sign on us !
牧羊人 的 男人 , 放 你的 符号 在 我们 !

人类的牧者啊，请在我们身上留下你的印记!

4th ['ʃepərd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðaɪ] [joʊk] [ɑːn][ˌjuː 'es] ! [-]
And lay Thy yoke on us ! [31]
和 躺 你的 轭 在 我们 ! [-]

求你使我们负你的轭! [31]

5th ['ʃepərd] .
5th Shepherd .
5th 牧羊人 .

第五位牧羊人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfl] .
And we will be thankful .
和 我们 将要 是 感恩 .

我们会心存感激。

1st ['ʃepərd] (['niːlɪŋ]) .
1st Shepherd (kneeling) .
1st 牧羊人 (跪着) .

第一位牧羊人（跪着）。

[kwiːn] , ['mʌðər] , ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] [huː] [meɪk] [soʊ][boʊld]
Queen , Mother , pardon me who make so bold
女王 , 母亲 , 赦免 我 WHO 制作 所以 大胆的

女王陛下，母亲，请原谅我如此大胆。

[tuː; tə] [spiːk] !
To speak !
到 说话 !

说话!

[bʌt; bət] ['hɑːrts] [groʊn] [fʊl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][hoʊld]
but hearts grown full be hard to hold
但 心 生长 满的 是 难的 到 抓住

但心愿满溢，便难以维系。

[tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] ['hev(ə)n] [hæθ] [wɪld] , [hæv; həv] [kʌm] [ðaɪ] [wei]
To - night , as Heaven hath willed , have come thy way
到 - 夜晚 , 作为 天堂 有 意志 , 有 来 你的 方式

今夜，遵照上天的旨意，我已来到你身边。

[pʊr] [foʊk][wɪð; wɪθ] ['miːgər] [spiːtʃ] [jet] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
Poor folk with meagre speech yet much to say .
贫穷的 民间 和 微薄 演讲 然而 很多 到 说 .

贫穷的人们，语言不通，却有很多话要说。

[soʊ] , [ɪf] [wɜːrd] [læk] , [let] [ðaɪn] [oʊn] ['wɪzdəm] [fɪl] :
So , if word lack , let thine own wisdom fill :
所以 , 如果 单词 缺少 , 让 你的 自己的 智慧 充满 :

所以，如果言语不足，就让你的智慧来填补吧:

[ænd; ənd] — [gɪv] [ˌem 'iː] ['kaʊntənəns] ! — [aɪl] [nɑːt] [spiːk] [ɪl] .
And — give me countenance ! — I'll not speak ill .
和 — 给 我 面容 ! — 患病的 不是 说话 患病的 .

拜托——给我点面子！——我不会说坏话。

[dɪr] ['mʌðər] , [preɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !
Dear Mother , pray for us !
亲爱的 母亲 , 祈祷 为了 我们 !

亲爱的母亲，请为我们祈祷!

['fuːlɪʃ] [wiː; wi][biː; bi] ,
Foolish we be ,
愚蠢 我们 是 ,

我们真是愚蠢，

[ʌn'tɔːt] [ænd; ənd] [ruːd] : [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [siː] [wiː; wi] [siː] ,
Untaught and rude : but what we see we see ,
未受过教育 和 粗鲁的 : 但 什么 我们 看 我们 看 ,

未经教化且粗鲁：但我们所看到的就是我们所看到的。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr] [wiː; wi] [hɪr] ; [tuː; tə] [wɒts] [ə'bʌv]
And what we hear we hear ; to what's above
和 什么 我们 听到 我们 听到 ; 到 是什么 多于

我们所听到的，就是我们所听到的；至于上天，我们听到的。

['aʊər; ɑːr] ['hedz] [wiː; wi][baʊ; boʊ] : [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [lʌv] [wiː; wi] [lʌv] !
Our heads we bow : and what we love we love !
我们的 头部 我们 弓 : 和 什么 我们 爱 我们 爱 !

我们低下头，我们热爱我们所爱!

[ænd; ənd] , ['lʌvɪŋ] [ðiː] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['entrəns] [ɪn] ,
And , loving thee since our first entrance in ,
和 , 爱 你 自从 我们的 第一的 入口 在 ,

自从我们第一次见面，我就一直爱着你。

[duː] [ˌðer'baɪ] [mɔːr] [lʌv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [heɪt] [sɪn] ;
Do thereby more love God , and more hate sin ;
做 从而 更多的 爱 上帝 , 和 更多的 恨 罪 ;

这样，你们就更加爱上帝，更加恨罪恶；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][lɪps] [wʊd] [hæv; həv][ðaɪ][lɪps][tuː; tə] [preɪ]
And of all lips would have thy lips to pray
和 的 全部 嘴唇 会 有 你的 嘴唇 到 祈祷

在所有嘴唇中，唯有你的嘴唇愿意向你祈祷

['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
Pardon for us and peace to seek His way .
赦免 为了 我们 和 和平 到 寻找 他的 方式 .

求主赦免我们，赐给我们平安，使我们能寻求祂的道路。

[fer] ['mʌðər] , [wiː; wi][hæv; həv][oʊld][men] [hɪr] [ə'mʌŋ] ,
Fair Mother , we have old men here among ,
公平的 母亲 , 我们 有 老的 男人 这里 之中 ,

美丽的母亲，我们这里也有老人。

[æz; əz] [ðaʊ] [siː] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] , [wiː; wi] [siː] , [ɑːrt] [jʌŋ] :

As	thou	may'st	see	;	and	thou	,	we	see	,	art	young	:
作为	你	五月	看	;	和	你	,	我们	看	,	艺术	年轻的	:

如你所见；而你，我们看得出来，还很年轻：

[jet] [ðə; ði] [neɪm] - ['mʌðər] - ['rʌnəθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ]

Yet	the	name	'	Mother	'	runneth	to	the	tongue
然而	这	姓名	-	母亲	-	流淌	到	这	舌头

然而，“母亲”这个名字却脱口而出

[ðæt] [siːks] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðiː] .

That	seeks	a	name	for	thee	.
那	寻找	一个	姓名	为了	你	.

那人正在寻找你的名字。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt][ɔːl]

May	we	not	all
可能	我们	不是	全部

愿我们都能

[ðiː] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['leɪdi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [kɔːl] ,

Thee	as	our	Lady	and	our	Mother	call	,
汝	作为	我们的	女士	和	我们的	母亲	称呼	,

祢，我们的圣母，我们的母亲，

[fɔːr; fər][ðaɪ] ['sʌnz] [seɪk] ? [-]

For	thy	Son's	sake	?	[	32	]
为了	你的	儿子的	清酒	?	[	-	]

为了你儿子的缘故？[32]

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[soʊ] , ['ʃepərdz] , [duː] !

So	,	shepherds	,	do	!
所以	,	牧羊人	,	做	!

所以，牧羊人，照做吧！

[kɔːl] [æz; əz] [lʌv] [bɪdz][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ænsər] [juː; jʊ] .

Call	as	Love	bids	you	,	and	I'll	answer	you	.
称呼	作为	爱	出价	你	,	和	患病的	回答	你	.

按照爱的召唤呼唤我，我必回应你。

1st ['ʃepərd] .

1st	Shepherd	.
1st	牧羊人	.

第一位牧羊人。

['mʌðər] , [aɪ][hæv; həv][leɪd] [bred] [hɪr] [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] .

Mother	,	I	have	laid	bread	here	at	thy	feet	.
母亲	,	我	有	铺设	面包	这里	在	你的	脚	.

母亲，我已将面包放在您的脚下。

[fɔːr; fər][ðaɪ] ['sʌnz] [seɪk] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] [teɪk] [ænd; ənd] [iːt] !

For	thy	Son's	sake	,	I	pray	thee	take	and	eat	!
为了	你的	儿子的	清酒	,	我	祈祷	你	拿	和	吃	!

看在你儿子的份上，求你拿去吃吧！

2nd ['ʃepərd] .
2nd Shepherd .
2nd 牧羊人 .

第二位牧羊人。

['mʌðər] , [aɪ] [brɪŋ] [ðiː] [mɪlk] .
Mother , I bring thee milk .
母亲 , 我 带来 你 牛奶 .

母亲，我给你送来牛奶。

3rd ['ʃepərd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[aɪ] [brɪŋ] [ðiː] [tʃiːz] .
I bring thee cheese .
我 带来 你 奶酪 .

我给你带奶酪。

4th ['ʃepərd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [nʌts] .
I have brought nuts .
我 有 带来 坚果 .

我带了坚果。

['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn] [ðiːz] ,
Strengthen His teeth on these ,
加强 他的 牙齿 在 这些 ,

让他用这些牙齿咬紧牙关，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [per] .
When they begin to pair .
什么时候 他们 开始 到 一对 .

当它们开始配对时。

5th ['ʃepərd] .
5th Shepherd .
5th 牧羊人 .

第五位牧羊人。

['ɔːlsoʊ] [hɪəz] [waɪn] ,
Also here's wine ,
还 这里是 葡萄酒 ,

这里还有葡萄酒。

[gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['festl] , [ɔːr] [wen] [frɔːst] [baɪts] [faɪn] .
Good for a festal , or when frost bites fine .
好的 为了 一个 节日 , 或者什么时候 霜 咬 美好的 .

适合节日庆典，或者严寒天气也很好用。

['ɔːlsoʊ][maɪ] [kloʊk] [ɪz] [ðaɪn] .
Also my cloak is thine .
还 我的 披风 是 你的 .

我的斗篷也属于你。

6th ['ʃepərd] .
6th Shepherd .
6th 牧羊人 .

第六位牧羊人。

[dɪr] ['mʌðər] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] ,
Dear **Mother** **,** **for** **God's** **sake** **,**
亲爱的 母亲 , 为了 神的 清酒 ,

亲爱的母亲，看在上帝的份上，

[wɪlt] [ðaʊ] , [aɪ] ['prɪðiː] , [teɪk]
Wilt **thou** **,** **I** **prithee** **,** **take**
枯萎 你 , 我 普里西 , 拿

你愿意吗，我恳求你，接受

[ðɪs] ['fɜːrstlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊld] ? [-]
This **firstling** **from** **the** **fold** **?** **[** **33** **]**
这 长子 从 这 折叠 ? [-]

这是羊群中的第一个孩子吗？[33]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
It **is** **so** **beautiful** **,**
它 是 所以 美丽的 ,

它真美！

[ænd; ənd] [ˌðer'tuː] [hæθ] [wɔːrm] [wʊl]
And **thereto** **hath** **warm** **wool**
和 到 有 温暖的 羊毛

而且还有保暖的羊毛

[tuː; tə][wɔːrd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
To **ward** **one** **from** **the** **cold** **.**
到 病房 一 从 这 寒冷的 .

驱寒。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [tuː; tə][ðaɪ][læp]
Take **it** **,** **then** **,** **to** **thy** **lap**
拿 它 , 然后 , 到 你的 膝

那，把它放在你的膝上吧。

[bɪ'saɪd] [ðaɪ] [sʌn] :
Beside **thy** **Son** **:**
旁 你的 儿子 :

在你儿子的身边：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kiːp] [wɔːrm] , ['meihæp] ,
It **may** **keep** **warm** **,** **mayhap** **,**
它 可能 保持 温暖的 , 或许 ,

它或许能保暖，

[ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌn] .
The **Blessed** **One** **.**
这 蒙福 一 .

圣者。

['meri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɔːrm][maɪ] [hɑːrt] , ['ʃepərd] , [tuː; tə] [ðiː] .
It **shall** **keep** **warm** **my** **heart** **,** **shepherd** **,** **to** **thee** **.**
它 将 保持 温暖的 我的 心 , 牧羊人 , 到 你 .

它将温暖我的心，牧羊人，献给你。

7th ['ʃepərd] .
7th **Shepherd** **.**
7th 牧羊人 .

第七位牧羊人。

['mʌðər] , [maɪ] ['empti] [hændz][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɔːŋ] :
Mother , my empty hands do me a wrong :
母亲 , 我的 空的 双手 做 我 一个 错误的 :

母亲，我空空如也的双手亏欠了我：

[noʊ][gɪft][hæv; həv][aɪ] , [bʌt; bət][ɪn][maɪ][lɪps][ə; eɪ] [sɔːŋ]
No gift have I , but in my lips a song
不 礼物 有 我 , 但 在 我的 嘴唇 一个 歌曲

我没有礼物，但我唇间却有一首歌

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['ʃepərdz] [sɪŋ] .
Such as we shepherds sing .
这样的 作为 我们 牧羊人 唱歌 .

就像我们牧羊人所唱的那样。

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[sʌtʃ] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][best] .
Such songs are best .
这样的 歌曲 是 最好的 .

这样的歌曲最棒了。

[tuː; tə] - [naɪt] [jʊr; jər][lɪps][ʃæl; ʃəl] [lʌl] [ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [kɪŋ]
To - night your lips shall lull the Shepherd's King
到 - 夜晚 你的 嘴唇 将 麻痹 这 牧羊人的 国王

今夜，你的唇将轻柔地安抚牧羊人的君王。

[tuː; tə][rest] .
To rest .
到 休息 .

休息。

7th ['ʃepərd] ([sɪŋz]) .
7th Shepherd (sings) .
7th 牧羊人 (唱歌) .

第七位牧羊人（歌唱）。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][oʊld][tuː; tə] - [naɪt] ,
The world is old to - night ,
这 世界 是 老的 到 - 夜晚 ,

今夜世界已老去。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][oʊld] ;
The world is old ;
这 世界 是 老的 ;

世界很古老；

[ðə; ði][stɑːrz][ə'raʊnd][ðə; ði][foʊld]
The stars around the fold
这 明星 大约 这 折叠

折叠处周围的星星

[duː] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [laɪt] . [-]
Do show their light . [34]
做 展示 他们的 光 . [-]

展现他们的光芒。[34]

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][soʊ] ,
And so they did , and so ,
和 所以 他们 做过 , 和 所以 ,

于是他们照做了，就这样，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
A thousand years ago ,
一个 千 年 前 ,

一千年前，

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [duː] , [dɪr] [lʌv] , [wen] [juː; jʊ][laɪ][koʊld] .
And so will do , dear Love , when you lie cold .
和 所以 将要 做 , 亲爱的 爱 , 什么时候 你 说谎 寒冷的 .

亲爱的，当你冰冷地躺下时，我也会如此。

([spiːks] .)
(Speaks .)
(说话 .)

（说话）

[neɪ] , [neɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ˌðer'ʌv] ;
Nay , nay , but I can sing no more thereof ;
不 , 不 , 但 我 能 唱歌 不 更多的 其中 ;

不，不，我再也唱不出这样的歌了；

[aɪ][hæd; həd][fər'gɑːt][ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][end] !
I had forgot the sadness of the end !
我 有 忘了 这 悲伤 的 这 结尾 !

我竟然忘记了结局的悲伤!

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[ðaʊ] [hæst][bʌt; bət] ['prɔfɪˌsaɪd] [haʊ] [men][ʃæl; ʃəl][skɑːf]
Thou hast but prophesied how men shall scoff
你 哈斯特 但 预言 如何 男人 将 嘲笑

你不过是预言了人们将如何嘲笑

['iːv(ə)n][æt; ət] [lʌv] , [maɪ] [frend] .
Even at Love , my friend .
甚至 在 爱 , 我的 朋友 .

即使在爱情中，我的朋友。

[['nɔkiŋ] [ɪz] [hɜːrd] .
[Knocking is heard .
[敲门 是 听到 .

传来敲门声。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[hoʊ] , [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] !
Ho , there without !
何 , 那里 没有 !

嚯，那里没有!

[huː] [nɔks] ?
Who knocks ?
WHO 敲门声 ?

谁在敲门?

[kʌm] [jiː; ji][ɪn] [piːs] ?
Come ye in peace ?
来 是的 在 和平 ?

你们平安而来?

[kɪŋz] ([wɪˈðaʊt]) .
Kings (without) .
国王 (没有) .

国王（无）。

[kɪŋz] , ['siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [kʌm] !
Kings , seeking it , we come !
国王 , 寻求 它 , 我们 来 !

众王，我们前来寻觅！

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[hɪr] ['entər] , [ænd; ənd][faɪnd] [iːz] !
Here enter , and find ease !
这里 进入 , 和 寻找 舒适 !

进来吧，享受轻松自在！

[ðə; ði] [kɪŋz] ['entər] .
The Kings enter .
这 国王 进入 .

国王们入场。

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

['blesɪd; blest][biː; bi][gɑːd] !
Blessed be God !
蒙福 是 上帝 !

感谢上帝！

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['blesɪd; blest][biː; bi][gɑːd] !
Blessed be God !
蒙福 是 上帝 !

感谢上帝！

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

['blesɪd; blest][biː; bi][hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] ! [-]
Blessed be His Holy Name ! [35]
蒙福 是 他的 圣 姓名 ! [-]

祂的圣名受颂扬！[35]

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['blesɪd; blest][biː; bi][hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] !
Blessed be His Holy Name !
蒙福 是 他的 圣 姓名 !

祂的圣名受颂扬！

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

['blesɪd; blest][bi:; bi]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [tru:] [gɑ:d][ænd; ənd] [tru:] [mæn] !
Blessed be Jesus Christ , true God and true Man !
蒙福 是 耶稣 基督 , 真的 上帝 和 真的 男人 !

耶稣基督，真神真人，愿他受赞美!

['ɑ:mni:z] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['blesɪd; blest][bi:; bi]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [tru:] [gɑ:d][ænd; ənd] [tru:] [mæn] !
Blessed be Jesus Christ , true God and true Man !
蒙福 是 耶稣 基督 , 真的 上帝 和 真的 男人 !

耶稣基督，真神真人，愿他受赞美!

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[oʊ] , ['fɪnɪʃt] [kwest] !
Oh , finished quest !
哦 , 完成的 寻求 !

哦，任务完成了!

[oʊ] , [rest] !
Oh , rest !
哦 , 休息 !

哦，休息一下!

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

[oʊ] , [faʊnt] , [ðæt] [fɜ:rst]
Oh , Fount , that first
哦 , 喷泉 , 那 第一的

哦，方特，第一个

[ʌv; əv][ɔ:l] [hæθ] ['sætɪsfaɪd][maɪ] [θɜ:rst] !
Of all hath satisfied my thirst !
的 全部 有 使满意 我的 口渴 !

一切都满足了我的渴望!

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

[oʊ] , [laɪt] ,
Oh , Light ,
哦 , 光 ,

哦，光，

[ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'i:] [saɪt] !
That brings me sight !
那 带来 我 视线 !

这让我重见光明!

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[ðaʊ] [bɜːrθ] [dɪˈvaɪn] ,
Thou Birth Divine ,
你 出生 神圣的 ,

神圣的诞生，

[bɪˈhoʊld] ,
Behold ,
看哪 ,

看哪，

[ðə; ði] ['ɜːrθli] [saɪn]
The earthly sign
这 尘世的 符号

尘世的征兆

[ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['kɪŋʃɪp] , [goʊld] ,
Of power and kingship , gold ,
的 力量 和 君主制 , 金子 ,

权力与王权，黄金，

[hɪr] [ɪn][maɪ][hændz][aɪ][hoʊld] ,
Here in my hands I hold ,
这里 在 我的 双手 我 抓住 ,

我手中拿着，

[ænd; ənd] ['ɔːfər] , [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪn] . [-]
And offer , to be Thine . [36]
和 提供 , 到 是 瘦 . [-]

并献上，成为你的。[36]

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

[ðɪs] ['fræŋkɪnsens]
This frankincense
这 乳香

这种乳香

[let] [biː; bi]
Let be
让 是

设

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] , [wens]
A symbol , whence
一个 象征 , 何处

一个符号，由此而来

[ɔːl] [men] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [siː]
All men may learn to see
全部 男人 可能 学习 到 看

所有男人都可以学会看清

[haʊ] [veɪld] [ə; eɪ] ['mɪstəri]
How veiled a mystery
如何 含蓄 一个 神秘

多么神秘莫测啊！

[di'fi:ts] ['mænz] [sens] [wer] ['gɑ:dhed] [deɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] .
Defeats **man's** **sense** **where** **Godhead** **deigns** **to** **be** **.**
失败 男人的 感觉 在哪里 神格 设计 到 是 .

违背人类的认知，违背神性所应有的存在。

3rd [kɪŋ] .
3rd **King** **.**
3rd 国王 .

第三位国王。

[oʊ] , ['kʌmfərtər] [ʌv; əv] [soʊlz] ,
Oh **,** **Comforter** **of** **souls** **,**
哦 , 棉被 的 灵魂 ,

哦，灵魂的慰藉者，

[aɪ] [brɪŋ] [ði:] [mɜ:r] .
I **bring** **Thee** **myrrh** **.**
我 带来 汝 没药 .

我献上没药。

[wen] [gri:f] [maɪ] [hɑ:rt] [kən'troʊlz]
When **grief** **my** **heart** **controls**
什么时候 悲伤 我的 心 控制

当悲伤控制了我的心

[ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [raʊnd] [ˌem 'i:][roʊlz] ,
And **darkness** **round** **me** **rolls** **,**
和 黑暗 圆形的 我 卷 ,

黑暗向我袭来，

[swi:t] ['seɪvjər] , [bi:; bi] [ðaʊ] [nɪr] !
Sweet **Saviour** **,** **be** **Thou** **near** **!**
甜的 救主 , 是 你 靠近 !

慈悲的救主，求你与我同在！

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] .
The **Three** **Kings** **.**
这 三 国王 .

三王。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [preɪz] , [ænd; ənd] [prer] ,
Thanksgiving **,** **Praise** **,** **and** **Prayer** **,**
感恩 , 称赞 , 和 祷告 ,

感恩、赞美和祈祷

[θri:] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [mi:t] ,
Three **offerings** **meet** **,**
三 供品 见面 ,

三个产品相遇，

[wi:; wi] [leɪ] [ɪn]['i:kwəl] [ʃer]
We **lay** **in** **equal** **share**
我们 躺 在 平等的 分享

我们平分

[bɪ'fɔ:r] ['kraɪsts] [fi:t] .
Before **Christ's** **feet** **.**
前 基督的 脚 .

在基督脚前。

['meri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[jʊr; jər] ['welkəm] [gɪfts] ,
Your **welcome** **gifts** **,**
你的 欢迎 礼物 ,

您的欢迎礼品，

['prɔfəd] [ɪn] [lʌv] , [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [lɪfts] . [-]
Proffered **in** **love** **,** **from** **Earth** **to** **Heaven** **He** **lifts** **.** **[** **37** **]**
提供的 在 爱 , 从 地球 到 天堂 他 电梯 . [-]

祂以爱将人从地上提升到天上。[37]

[ðə; ði] [kɪŋz] .
The **Kings** **.**
这 国王 .

国王们。

[naʊ] [siː] [wiː; wi] [lʌv] [ɑːn] [ɜːrθ] [hɪz; ɪz] [θroʊn] !
Now **see** **we** **Love** **on** **Earth** **His** **throne** **!**
现在 看 我们 爱 在 地球 他的 王座 !

现在我们看到，我们在地上爱祂的宝座！

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊn] ,
All **we** **have** **known** **,**
全部 我们 有 已知 ,

我们所知道的一切，

[ɔːr] [hoʊpt] [tuː; tə] [geɪn] ,
Or **hoped** **to** **gain** **,**
或者 希望 到 获得 ,

或者希望获得，

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'loʊn] —
Was **this** **alone** **—**
曾是 这 独自的 —

难道只有这一件事吗?

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [reɪn] !
That **He** **might** **reign** **!**
那 他 可能 在位 !

愿祂作王！

['ɑːmniːz] .
Omnes **.**
所有人 .

奥姆内斯。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [reɪn] !
That **He** **might** **reign** **!**
那 他 可能 在位 !

愿祂掌权！

[oʊ] , ['welkəm] [bɜːrθ] !
Oh **,** **welcome** **Birth** **!**
哦 , 欢迎 出生 !

哦，欢迎新生！

[let] [ɔːl] [ə'dɔːr]
let **all** **adore**
让 全部 崇拜

让所有人都崇拜

[ðə; ði] [kraɪst] [meɪd] [mæn] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .
The **Christ** **made** **Man** **for** **evermore** **.**
这 基督 制成 男人 为了 越来越 .

基督使人永远活着。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] .
The Shepherds .
这 牧羊人 .

牧羊人。

- [tɪz] ['krɪsməs] [mɔːrn] :
' Tis Christmas morn :
- 的 圣诞节 早晨 :

今天是圣诞节早晨:

[kʌm] [jiː; ji] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː]
Come ye , and bow the knee
来 是的 , 和 弓 这 膝盖

来吧，跪下

[loʊ] , [hɪr] [wiː; wi] [siː]
Lo , here we see
洛 , 这里 我们 看

瞧，这里我们看到

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [mæn][ɪz][bɔːrn] .
The perfect Man is born .
这 完美的 男人 是 出生 .

完美之人诞生了。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

([ɪn] ['ɔːltərnət] [pɑːrts] , [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃepərdz]) .
(in alternate parts , Kings and Shepherds) .
(在 备用 部分 , 国王 和 牧羊人) .

（交替部分为《国王与牧羊人》）

[fɔːr; fər] [ðɪs] [fer] [bɜːrθ]
For this fair Birth
为了 这 公平的 出生

为了这美好的诞生

([wɪtʃ] [naʊ] [wiː; wi] [siː] !)
(Which now we see !)
(哪个 现在 我们 看 !)

（现在我们看到了！）

[ʃoʊz] [fɔːrθ] ['gɑːdz] [wɜːrθ] ,
Shows forth God's worth ,
演出 前进 神的 值得 ,

彰显上帝的价值，

([ðen] [sɪŋ] [wiː; wi] ['merəli] !)
(Then sing we merrily !)
(然后 唱歌 我们 兴高采烈地 !)

（然后我们欢快地歌唱！）

[ænd; ənd] [meɪks] [glæd] [ɜːrθ] ,
And makes glad earth ,
和 制作 高兴的 地球 ,

并使大地欢欣鼓舞，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [mæn][mɜːrθ] ,
And brings man mirth ,
和 带来 男人 欢笑 ,

给人们带来欢乐，

([soʊ] [sɪŋ] [wiː; wi] ['merəli] [ðɪs] [fer] [bɜːrθ] !) [-]
(So sing we merrily this fair Birth !) [38]
(所以 唱歌 我们 兴高采烈地 这 公平的 出生 !) [-]

（所以让我们欢欣歌唱这美好的生日！）[38]

[ðə; ði] [kɪŋz] .
The Kings .
这 国王 .

国王们。

- [tɪz] ['krɪsməs] [deɪ] :
' Tis Christmas Day :
- 的 圣诞节 天 :

今天是圣诞节:

[oʊ] [preɪ] , — [pʊt] [ɔːf] [jʊr; jər] [sɪnz] !
Oh pray , — put off your sins !
哦 祈祷 , — 放 离开 你的 罪孽 !

哦，请祈祷吧，——放下你的罪恶吧!

[ðɪs] [deɪ] [bɪ'gɪnz]
This day begins
这 天 开始

这一天开始了

[fɔːr; fər] [mæn] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [weɪ] .
For man the perfect way .
为了 男人 这 完美的 方式 .

对男人来说，这是完美的方式。

['kɔːrəs] ([æz; əz] [bɪ'fɔːr]) .
Chorus (as before) .
合唱 (作为 前) .

合唱（同前）。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [fer] [bɜːrθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For this fair Birth , etc .
为了 这 公平的 出生 , ETC .

为了这美好的诞生，等等。

[['dʊrɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] ['entərd] .
[During this song the Attendants of the Kings have entered .
[期间 这 歌曲 这 服务员 的 这 国王 有 进入 .

[这首歌演奏期间，国王的侍从们入场了。

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['mʌðər] ['meri] , [gɪv] [juː 'es] [ðaɪ] ['sʌnz] ['blesɪŋ] !
Mother Mary , give us thy Son's Blessing !
母亲 玛丽 , 给 我们 你的 儿子的 祝福 !

圣母玛利亚，请赐予我们您圣子的祝福!

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

['meri] , [geɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
Mary , Gate of Day ,
玛丽 , 门 的 天 ,

玛丽，白昼之门

[lend] [ðaɪn] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] !
Lend **thine** **intercession** **!**
借 你的 代祷 !

请代祷!

['hoʊli] ['mʌðər] ['meri] ,
Holy **Mother** **Mary** **,**
圣 母亲 玛丽 ,

圣母玛利亚

[preɪ] [fɔːr; fər][maɪ][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] !
Pray **for** **my** **transgression** **!**
祈祷 为了 我的 越轨行为 !

为我的罪过祈祷吧!

[er] [hiː; hi] [jet] [tʌtʃt] [ɜːrθ] ,
Ere **He** **yet** **touched** **Earth** **,**
埃雷 他 然而 感动 地球 ,

在祂踏上大地之前,

[hiː; hi][dɪd][fɜːrst] [tʌtʃ] [ðiː] ;
He **did** **first** **touch** **thee** **;**
他 做过 第一的 触碰 你 ;

他先碰了你;

[θruː] [ðaɪ] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrθ]
Through **thy** **perfect** **worth**
通过 你的 完美的 值得

因你完美的价值

[gɑːd] [riːtʃt] [daʊn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . [-]
God **reached** **down** **for** **me** **.** **[** **39** **]**
上帝 达到 向下 为了 我 . [-]

上帝伸手救了我。[39]

['meri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[ðə; ði][wɜːrd] [ɪk'sprest]
The **word** **expressed**
这 单词 表达

表达的词语

[ɪn] [fleʃ] [hæθ] [kʌm] ;
In **Flesh** **hath** **come** **;**
在 肉 有 来 ;

道成肉身来了;

[ə'genst] [maɪ] [brest]
Against **my** **breast**
反对 我的 胸部

我的胸膛

[ðə; ði] [vɔɪs] [laɪz] [dʌm] ,
The **Voice** **lies** **dumb** **,**
这 嗓音 谎言 哑的 ,

声音不会说谎,

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][ɔːl] ['prɔfisiz] [ðə; ði][sʌm; səm] .
That **shall** **be** **of** **all** **prophecies** **the** **sum** **.**
那 将 是 的 全部 预言 这 和 .

这将是所有预言的总和。

[oʊ] , [ðaʊ] [dred] [vɔɪs]
Oh , Thou dread Voice
哦 , 你 恐惧 嗓音

哦，你这可怕的声音

[ʌv; əv] ['hɛvənz] [dɪ'kri:] ,
Of Heaven's decree ,
的 天 法令 ,

遵照天命，

[hu:] ['meɪdɪst] [tʃɔɪs]
Who madest choice
WHO 最 选择

谁做出了选择

[tu:; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
To dwell with me ,
到 住 和 我 ,

与我同住，

[naʊ] [θru:] [maɪ][lɪps] , [ðɪs] [wʌns] , [let] ['ʌtərəns] [bi:; bi] !
Now through my lips , this once , let utterance be !
现在 通过 我的 嘴唇 , 这 一次 , 让 发声 是 !

现在，就这一次，让我的嘴唇发出声音吧!

[maɪ] [pi:s] [aɪ] [li:v] ,
My Peace I leave ,
我的 和平 我 离开 ,

我留下我的平安，

[maɪ] [pi:s] [aɪ] [gɪv] :
My Peace I give :
我的 和平 我 给 :

我将我的平安赐予:

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'si:v]
All that receive
全部 那 收到

所有接收者

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ;
The same shall live ;
这 相同的 将 居住 ;

他将永生;

[ænd; ənd] ['trɪbju:t] ['hɑ:rts] [wɪn][dʒɔɪ] [rɪ'trɪbjətɪv] .
And tribute hearts win joy retributive .
和 贡 心 赢 喜悦 报复性的 .

而贡品之心则赢得了喜悦的报复。

[ðə; ði] [kʌp] [aɪ] [bles] ,
The Cup I bless ,
这 杯子 我 保佑 ,

我祝福这只杯子，

[ðə; ði] [bred] [aɪ] [breɪk] ,
The Bread I break ,
这 面包 我 休息 ,

我掰开的面包，

[ɪz] ['raɪtʃəsnəs] !
Is Righteousness !
是 义 !

就是正义!

[drɔː] [nɪr] [ænd; ənd] [teɪk] !
Draw **near** **and** **take** **!**
画 靠近 和 拿 !

靠近并拿走!

[iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][hoʊld] [rɪ'membrəns] [fɔːr; fər] ['lʌvz] [seɪk] ! [-]
Eat **,** **drink** **,** **and** **hold** **remembrance** **for** **Love's** **sake** **!** **[** **40** **]**
吃 , 喝 , 和 抓住 纪念 为了 爱的 清酒 ! [-]

为了爱，吃喝玩乐，并铭记于心![40]

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [piːs] ,
The **peace** **of** **Peace** **,**
这 和平 的 和平 ,

和平的和平，

['aʊt'pæsɪŋ] [sens] ,
Outpassing **sense** **,**
出球 感觉 ,

超越常理，

[gɪv] [jʊr; jər]['maɪndz] [iːz]
Give **your** **mind's** **ease**
给 你的 心灵的 舒适

让你的心灵放松

[wen] [jiː; ji][goʊ] [hens] .
When **ye** **go** **hence** **.**
什么时候 是的 去 因此 .

你们离开的时候。

[lʌv] , [piːs] , [ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n][biː; bi][jʊr; jər] ['rekəmpens] !
Love **,** **peace** **,** **and** **pardon** **be** **your** **recompense** **!**
爱 , 和平 , 和 赦免 是 你的 补偿 !

愿爱、和平与宽恕成为你的报偿!

['ɑːmniːz] .
Omnes **.**
所有人 .

奥姆内斯。

[heɪl] , ['meri] , [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][wɪð; wɪθ]
Hail **,** **Mary** **,** **full** **of** **grace** **,** **the** **Lord** **is** **with**
冰雹 , 玛丽 , 满的 的 优雅 , 这 主 是 和

万福玛利亚，你充满圣宠，主与你同在。

[ðiː] !
thee **!**
你 !

你!

['blesɪd; blest][ɑːrt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest]
Blessed **art** **thou** **among** **women** **,** **and** **blessed**
蒙福 艺术 你 之中 女性 , 和 蒙福

你在妇女中是有福的，也是有福的

[ɪz][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðaɪ] [wuːm] , ['dʒiːzəs] .
is **the** **fruit** **of** **thy** **womb** **,** **Jesus** **.**
是 这 水果 的 你的 子宫 , 耶稣 .

是你腹中的果实，耶稣。

['hoʊli] ['meri] ,
Holy **Mary** **,**
圣 玛丽 ,

圣母玛利亚，

['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] , [preɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] ['sɪnərz] [naʊ] , [ænd; ənd]

Mother	of	God	,	pray	for	us	sinners	now	,	and
母亲	的	上帝	,	祈祷	为了	我们	罪人	现在	,	和

圣母玛利亚，请为我们罪人祈祷，

[ɪn][ðə; ðɪ]['aʊər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deθ] .

in	the	hour	of	our	death	.
在	这	小时	的	我们的	死亡	.

在我们临终之时。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[kɪŋz] [frʌm; frəm][fɑːr] ['kʌntriz] [hæv; həv][jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [siː]

Kings	from	far	countries	have	ye	come	to	see
国王	从	远的	国家	有	是的	来	到	看

来自远方的君王，你们前来瞻仰。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [reɪn] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɔːl] ['kiŋdəmz] [friː] .

A	King	Whose	reign	shall	make	all	kingdoms	free	.
一个	国王	谁	在位	将	制作	全部	王国	自由的	.

一位君王，他的统治将使所有王国获得自由。

[loʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [jʊr; jər] [kraʊnz] [jiː; ji][kæst][tuː; tə] [graʊnd] ;

Low	at	His	feet	your	crowns	ye	cast	to	ground	;
低的	在	他的	脚	你的	皇冠	是的	投掷	到	地面	;

你们将冠冕低垂在祂脚前，丢在地上；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][goʊ] [mɔːr] [kraʊnd] ;

From	this	day	forward	ye	shall	go	more	crowned	;
从	这	天	向前	是的	将	去	更多的	加冕	;

从今天起，你们将更加荣耀加冕；

[fɔːr; fər] , [neɪmd] [ˌhɪr'æftər] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [neɪmd] [waɪz] ,

For	,	named	hereafter	,	ye	shall	be	named	wise	,
为了	,	命名	此后	,	是的	将	是	命名	明智的	,

因为，以下所列之人，将被称为智者，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['hev(ə)n] [jiː; ji] [wɑːtʃt] ['kraɪsts] [stɑːr][ə'raɪz] .

Seeing	that	in	Heaven	ye	watched	Christ's	star	arise	.
看到	那	在	天堂	是的	观看	基督的	星星	出现	.

你们看见在天上，基督的星辰升起。

[greɪt] [kɪŋz] [jiː; ji] [keɪm] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [greɪt] [jiː; ji][goʊ] ,

Great	kings	ye	came	,	but	much	more	great	ye	go	,
伟大的	国王	是的	来了	,	但	很多	更多的	伟大的	是的	去	,

你们曾是伟大的君王，但你们离去时更加伟大。

[huː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt] [hæv; həv] [boʊd] [jɔːr'selvz] [soʊ] [loʊ] .

Who	to	His	state	have	bowed	yourselves	so	low	.
WHO	到	他的	状态	有	鞠躬	你们自己	所以	低的	.

你们竟如此卑躬屈膝地向祂俯首称臣。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɪr] ['ʃepərdz] , [tuː; tə][jʊr; jər] ['setld] [foʊldz]

And	you	,	dear	Shepherds	,	to	your	settled	folds
和	你	,	亲爱的	牧羊人	,	到	你的	定居	折叠

而你们，亲爱的牧羊人，回到你们安歇的羊群中去吧。

[rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [jʊr; jər] [swiːt] ['flɑːks] [tuː; tə] [rest] !

Return	**,**	**and**	**father**	**your**	**sweet**	**flocks**	**to**	**rest**	**!**
返回	,	和	父亲	你的	甜的	羊群	到	休息	!

回来吧，让你的宝贝羊群安息!

[ðoʊ] ['hev(ə)nli] [saɪnz] [dɪ'pɑːrt] , ['hɛvənz] ['pɜːrpəs] [hoʊldz] , [-]

Though	**Heavenly**	**signs**	**depart**	**,**	**Heaven's**	**purpose**	**holds**	**,**	**[**	**41**	**]**
尽管	天上	标志	离开	,	天	目的	持有	,	[	-	]

虽然天象会消失，但天意不会改变。[41]

[wer] ['ɝːθs] [rɪ'dempʃ(ə)n] ['slʌmbəz] [æt; ət] [maɪ] [brest] .

Where	**Earth's**	**Redemption**	**slumbers**	**at**	**my**	**breast**	**.**
在哪里	地球的	赎回	睡眠	在	我的	胸部	.

地球的救赎沉睡在我怀中。

[lʊk] [wer] [hiː; hi] [laɪz] !

Look	**where**	**He**	**lies**	**!**
看	在哪里	他	谎言	!

看看祂躺在哪里!

[kɪs] [jiː; ji] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [goʊ] !

Kiss	**ye**	**His**	**feet**	**,**	**and**	**go**	**!**
吻	是的	他的	脚	,	和	去	!

亲吻祂的脚，然后走吧!

[jʊr; jər] ['ʃepərd] [hiː; hi] : [huːz] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [jiː; ji] , [aɪ] [noʊ] .

Your	**Shepherd**	**He**	**:**	**Whose**	**sheep**	**are**	**ye**	**,**	**I**	**know**	**.**
你的	牧羊人	他	:	谁	羊	是	是的	,	我	知道	.

你们的牧者祂说：你们是谁的羊？我知道。

[wen] ['mʌðərz] [tiːtʃ] [tuː; tə] ['beɪbz] [ðer; ðər] ['mʌðər] - [tʌŋ] ,

When	**mothers**	**teach**	**to**	**babes**	**their**	**mother**	**-**	**tongue**	**,**
什么时候	母亲们	教	到	宝贝们	他们的	母亲	-	舌头	,

当母亲教婴儿母语时，

[ðɪs] [teɪl] [ʃæl; ʃəl] [fɜːrst] [biː; bi] [toʊld] :

This	**tale**	**shall**	**first**	**be**	**told**	**:**
这	故事	将	第一的	是	讲述	:

首先要讲述这个故事:

[haʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [jiː; ji] [keɪm] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ,

How	**to**	**His**	**birth**	**ye**	**came**	**in**	**days**	**of**	**old**	**,**
如何	到	他的	出生	是的	来了	在	天	的	老的	,

你们古时如何来到祂的降生面前?

[waɪl] ['stɑːrlaɪt] [led] [ænd; ənd] ['serəf] - ['vɔɪsɪz] [sʌŋ] .

While	**starlight**	**led**	**and**	**seraph**	**-**	**voices**	**sung**	**.**
尽管	星光	引领	和	炽天使	-	声音	唱	.

星光引领，天使之声歌唱。

[soʊ] , [ɪn] [ðæt] ['stɔːri] , [ʃæl; ʃəl] [jʊr; jər] [neɪmz] [steɪ] [jʌŋ] .

So	**,**	**in**	**that**	**story**	**,**	**shall**	**your**	**names**	**stay**	**young**	**.**
所以	,	在	那	故事	,	将	你的	姓名	停留	年轻的	.

所以，在那个故事里，你们的名字将永远年轻。

[ˌfer'wel] ; [gɪv] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðɪs] !

Farewell	**;**	**give**	**thanks**	**for**	**this**	**!**
告别	;	给	谢谢	为了	这	!

再见了；为此感恩吧!

[jiː; ji] [tuː; tə] ['kraɪsts] [foʊld]

Ye	**to**	**Christ's**	**fold**
叶	到	基督的	折叠

你们要归向基督的羊群

[ɑːr; ər] [kʌm] .
Are come .
是 来 .

来了。

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [blɪs] [ðæt] ['hɑːrts] [ɑːn] [ɜːrθ] [meɪ] [hoʊld] !
Take all the bliss that hearts on earth may hold !
拿 全部 这 极乐 那 心 在 地球 可能 抓住 !

尽情享受世间一切美好吧!

[['eksɪʌnt] [kɪŋz] , ['ʃepərdz] , [ænd; ənd] [ə'tendənts] .
[Exeunt Kings , Shepherds , and Attendants .
[退场 国王 , 牧羊人 , 和 服务员 .

君王、牧羊人和侍从退场。

['ʃepərdz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ([wɪ'ðaʊt]) .
Shepherds and Kings (without) .
牧羊人 和 国王 (没有) .

牧羊人和国王（没有）。

[aɪ] [hɜːrd] [ɑːn] ['krɪsməs] [naɪt]
I heard on Christmas night
我 听到 在 圣诞节 夜晚

我在圣诞夜听到了

[ðə; ði] [laʊd] ['belz] ['rɪŋɪŋ] :
The loud bells ringing :
这 大声 铃铛 铃声 :

响亮的钟声响起:

- [nuː] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪt]
' New Life and Light
- 新的 生活 和 光

"新生与光明"

[kraɪst] [kʌmz] ['brɪŋɪŋ] !
Christ comes bringing !
基督 来 带来 !

基督降临了!

- ['kɔːrəs] .
' Chorus .
- 合唱 .

'合唱。

[oʊ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪz] [truː] ,
Oh , that is true , is true ,
哦 , 那 是 真的 , 是 真的 ,

哦，那确实如此，确实如此。

[ænd; ənd] ['betər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] !
And better could not be !
和 更好的 可以 不是 是 !

还能更好吗?

[soʊ][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
So God bless you !
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

[ænd; ənd][gɑːd] [bles] [ˌem 'iː] ! [-]
And God bless me ! [42]
和 上帝 保佑 我 ! [-]

愿上帝保佑我! [42]

[aɪ] [hɜːrd] [ɑːn] ['krɪsməs] [naɪt]
I heard on Christmas night
我 听到 在 圣诞节 夜晚

我在圣诞夜听到了

[ðə; ði][glæd] [nuːz] ['piːlɪŋ] :
The glad news pealing :
这 高兴的 消息 剥落 :

喜讯纷至沓来:

- [kraɪst] [tuː; tə]['hjuːmən] [saɪt]
' Christ to human sight
- 基督 到 人类 视线

基督在人类视野中

[naʊ] ['gɪvz] ['hiːlɪŋ] !
Now gives healing !
现在 给予 康复 !

现在能治愈!

- [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪz] [truː] ,
' Oh , that is true , is true ,
- 哦 , 那 是 真的 , 是 真的 ,

“哦，那确实是真的，确实是真的。”

[ænd; ənd] ['betər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] !
And better could not be !
和 更好的 可以 不是 是 !

还能更好吗?

[soʊ][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
So God bless you !
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

[ænd; ənd][gɑːd] [bles] [ˌem 'iː] !
And God bless me !
和 上帝 保佑 我 !

愿上帝保佑我!

[aɪ] [hɜːrd] [ɑːn] ['krɪsməs] [naɪt]
I heard on Christmas night
我 听到 在 圣诞节 夜晚

我在圣诞夜听到了

[ðə; ði] [haɪ] ['hevəns] ['telɪŋ] :
The high Heavens telling :
这 高的 天 讲述 :

天庭昭示:

- [kraɪst] [huː] [left][hɪz; ɪz] [haɪt] ,
' Christ who left His height ,
- 基督 WHO 左边 他的 高度 ,

“基督离开了祂的至高之处，

[ɑːn] [ɜːrθ] [faindz] ['dwelɪŋ] !
On earth finds dwelling !
在 地球 发现 住宅 !

在地球上找到居所!

- [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪz] [truː] ,
' Oh , that is true , is true ,
- 哦 , 那 是 真的 , 是 真的 ,

“哦，那确实是真的，确实是真的。”

[ænd; ənd] ['betər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] !
And **better** **could** **not** **be** **!**
和 更好的 可以 不是 是 !

还能更好吗?

[soʊ][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
So **God** **bless** **you** **!**
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

[ænd; ənd][gɑːd] [bles] [ˌem 'iː] !
And **God** **bless** **me** **!**
和 上帝 保佑 我 !

愿上帝保佑我!

[frʌm; frəm] ['meri] , [kwiːn] [ʌv; əv] [maɪt] ,
From **Mary** **,** **Queen** **of** **Might** **,**
从 玛丽 , 女王 的 可能 ,

来自强大的女王玛丽

[kʌmz] [daʊn] [swiːt] ['seɪɪŋ] :
Comes **down** **sweet** **saying** **:**
来 向下 甜的 说 :

甜蜜的话语落下:

- [aɪ] [hɪr] , [ɑːn] ['krɪsməs] [naɪt] ,
' **I** **hear** **,** **on** **Christmas** **night** **,**
- 我 听到 , 在 圣诞节 夜晚 ,

"我听说，在圣诞夜，

[ɔːl] [pʊr] ['hɑːrts] [preɪɪŋ] !
All **poor** **hearts** **praying** **!**
全部 贫穷的 心 祈祷 !

所有可怜的心灵都在祈祷!

- [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪz] [truː] ,
' **Oh** **,** **that** **is** **true** **,** **is** **true** **,**
- 哦 , 那 是 真的 , 是 真的 ,

"哦，那确实是真的，确实是真的。"

[ænd; ənd] ['betər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] !
And **better** **could** **not** **be** **!**
和 更好的 可以 不是 是 !

还能更好吗?

[soʊ][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
So **God** **bless** **you** **!**
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

[ænd; ənd][gɑːd] [bles] [ˌem 'iː] ! [-]
And **God** **bless** **me** **!** **[** **43** **]**
和 上帝 保佑 我 ! [-]

愿上帝保佑我! [43]

['entər] ['geɪbriəl] .
Enter **Gabriel** **.**
进入 加布里埃尔 .

加百列登场。

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] , [sliːp] [nɑːt] , [ə'weɪk] !
Servant of God , sleep not , awake !
仆人 的 上帝 , 睡觉 不是 , 醒 !

神的仆人，不要沉睡，醒来吧!

['sæd(ə)l][ðə; ði] [æs] [er] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] ;
Saddle the ass ere dawn of day ;
鞍 这 屁股 埃雷 黎明 的 天 ;

天亮之前给驴子套上鞍;

[ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [teɪk] ,
The Mother , and the young Child take ,
这 母亲 , 和 这 年轻的 孩子 拿 ,

母亲和幼童带走，

[huːm] ['herəd] ['siːkɪθ] [naʊ] [tuː; tə] [sleɪ] ;
Whom Herod seeketh now to slay ;
谁 希律王 寻求 现在 到 杀戮 ;

希律王现在想要杀害他;

[get] [ðiː] [hens] [er] [ðə; ði] ['weɪkənɪŋ] [bɜːrd]
Get thee hence ere the wakening bird
得到 你 因此 埃雷 这 觉醒 鸟

趁着鸟儿还没醒来，赶紧离开这里吧。

[hæθ] [sʌŋ] ; [tuː; tə]['iːdʒɪpt][wɪn] [ðaɪ] [weɪ] :
Hath sung ; to Egypt win thy way :
有 唱 ; 到 埃及 赢 你的 方式 :

歌唱吧；前往埃及，赢得你的道路:

[ðer; ðər] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [wɜːrd] ,
There , till I come and bring thee word ,
那里 , 直到 我 来 和 带来 你 单词 ,

在那里，直到我来给你带来消息。

[ʃælt] [ðaʊ] [ɪn]['haɪdɪŋ] [steɪ] .
Shalt thou in hiding stay .
应 你 在 隐藏 停留 .

你当藏身。

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [hɜːrd] , [meɪk] [heɪst] , [ə'beɪ] !
As thou hast heard , make haste , obey !
作为 你 哈斯特 听到 , 制作 匆忙 , 服从 !

你既然听到了，就赶紧服从!

[['eksɪt] .
[Exit .
[出口 .

[出口。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

['meri] , [ə'raɪz] ; [hens] [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ] ,
Mary , arise ; hence must we go ,
玛丽 , 出现 ; 因此 必须 我们 去 ,

玛丽，起来；我们必须离开这里。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] .
Even before the dawn of day .
甚至 前 这 黎明 的 天 .

甚至在黎明之前。

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːdz] [wɪl] ?
It **is** **God's** **will** **?**
它 是 神的 将要 ?

这是神的旨意吗?

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

- [tɪz]['iːv(ə)n][soʊ] :
' **Tis** **even** **so** **:**
- 的 甚至 所以 :

确实如此:

[hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][wɜːrd] .
His **angel's** **word** **.**
他的 天使的 单词 .

他的天使的话语。

['meri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ə'beɪ] .
Which **we** **obey** **.**
哪个 我们 服从 .

我们服从。

[['eksiʌnt] . [-]
[**Exeunt** **.** **[** **44** **]**
[退场 . [-]

[退场。[44]

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['kærəl] - ['sɪŋərz] ([wɪ'ðaʊt]) .
Voices **of** **Carol** **-** **Singers** **(** **without** **)** **.**
声音 的 颂歌 - 歌手 (没有) .

圣诞颂歌演唱者之声（无）。

[gɑːd][rest][juː; jʊ] , ['meri] ['dʒent(ə)lmən] ,
God **rest** **you** **,** **merry** **gentlemen** **,**
上帝 休息 你 , 欢乐 先生们 ,

愿上帝保佑你们，各位快乐的绅士们。

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ] !
Let **nothing** **you** **dismay** **!**
让 没有什么 你 沮丧 !

别让任何事让你沮丧!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]
Because **that** **Jesus** **Christ** **our** **Lord**
因为 那 耶稣 基督 我们的 主

因为耶稣基督我们的主

[ɪz][bɔːrn][ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] !
Is **born** **on** **Christmas** **Day** **!**
是 出生 在 圣诞节 天 !

出生于圣诞节!

[['kɜːrt(ə)n] .]

[	Curtain	.	]
[	窗帘	.	]

[窗帘。]

['entər] ['kɔːrəs] .

Enter	Chorus	.
进入	合唱	.

合唱队进入。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[oʊ] [meɪd] [ænd; ənd] ['hoʊli] [tʃaɪld] , [wer] [hæv; həv] [jiː; ji] [gɔːn] ?

Oh	Maid	and	Holy	Child	,	where	have	ye	gone	?
哦	女佣	和	圣	孩子	,	在哪里	有	是的	已消失	?

圣母玛利亚和圣婴耶稣啊，你们去了哪里?

[lɔːst] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , [sets] [ðə; ði] [stɑːr] [ðæt] [ʃoʊn] :

Lost	are	the	voices	,	sets	the	Star	that	shone	:
丢失的	是	这	声音	,	套	这	星星	那	闪耀	:

声音消逝，曾经闪耀的星辰陨落:

[bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [foʊldz] [hæv; həv] [gɔːn] [ðə; ði] ['ʃepərd] - [bænd] :

Back	to	their	folds	have	gone	the	shepherd	-	band	:
后退	到	他们的	折叠	有	已消失	这	牧羊人	-	乐队	:

牧羊群已经回到了它们的羊圈:

[iːtʃ] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .

Each	king	is	now	returned	to	his	own	land	.
每个	国王	是	现在	返回	到	他的	自己的	土地	.

现在，每位国王都已返回各自的领地。

[lʌv] [ɪz] [gɔːn] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [wɪn]

Love	is	gone	forth	into	the	world	to	win
爱	是	已消失	前进	进入	这	世界	到	赢

爱已走向世界去赢得胜利

[seɪnts] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rest] , [ænd; ənd] ['sɪnərz] [bæk] [frʌm; frəm] [sɪn] .

Saints	to	their	rest	,	and	sinners	back	from	sin	.
圣徒队	到	他们的	休息	,	和	罪人	后退	从	罪	.

圣徒安息，罪人悔改。

['dʒent(ə)l] , [oʊ] [jiː; ji] [ðæt] [hɪr] [hæv; həv] [wɑːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [pleɪ] ,

Gentles	,	O	ye	that	here	have	watched	our	play	,
绅士们	,	哦	是的	那	这里	有	观看	我们的	玩	,

各位先生，各位在场观看我们演出的朋友们，

[tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [dɪd] [hiː; hi] [pæs] [jʊr; jər] [weɪ] ?

Tell	me	,	I	pray	you	,	did	He	pass	your	way	?
告诉	我	,	我	祈祷	你	,	做过	他	经过	你的	方式	?

请告诉我，祂是否曾与你擦肩而过?

[seɪ] [hæv; həv] [jiː; ji] [hɪm; ɪm] [seɪf] , [iːtʃ] [wʌn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ?

Say	have	ye	Him	safe	,	each	one	,	in	his	breast	?
说	有	是的	他	安全的	,	每个	一	,	在	他的	胸部	?

你们说，你们每个人都把他安全地放在自己的胸膛里吗?

[oʊ] , [hoʊld] [hɪm; ɪm] [wel] !

Oh	,	hold	Him	well	!
哦	,	抓住	他	出色地	!

哦，要好好抱住他!

[soʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][rest] .
So **shall** **we** **all** **have** **rest** **.**
所以 将 我们 全部 有 休息 .

所以我们都应该得到休息。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,
The **grace** **of** **Jesus** **Christ** **,** **who** **is** **our** **Lord** **,**
这 优雅 的 耶稣 基督 , WHO 是 我们的 主 ,

我们主耶稣基督的恩典

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði]['hoʊli] [goʊsts] [ə'kɔːrd] ,
The **Love** **of** **God** **,** **the** **Holy** **Ghost's** **accord** **,**
这 爱 的 上帝 , 这 圣 鬼魂 符合 ,

神的爱，圣灵的同在，

[biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɔːl] !
Be **with** **us** **all** **!**
是 和 我们 全部 !

与我们同在!

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [rɪ'wɔːrd] !
And **Heaven** **be** **our** **reward** **!**
和 天堂 是 我们的 报酬 !

愿天堂赐予我们奖赏!

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . & [ɑːr] . [klaːk] , ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbərə] .
Printed **by** **R** **.** **&** **R** **.** **Clark** **,** **Limited** **,** **Edinburgh** **.**
打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 有限的 , 爱丁堡 .

由爱丁堡 R. & R. Clark 有限公司印刷。

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S **NOTE** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神